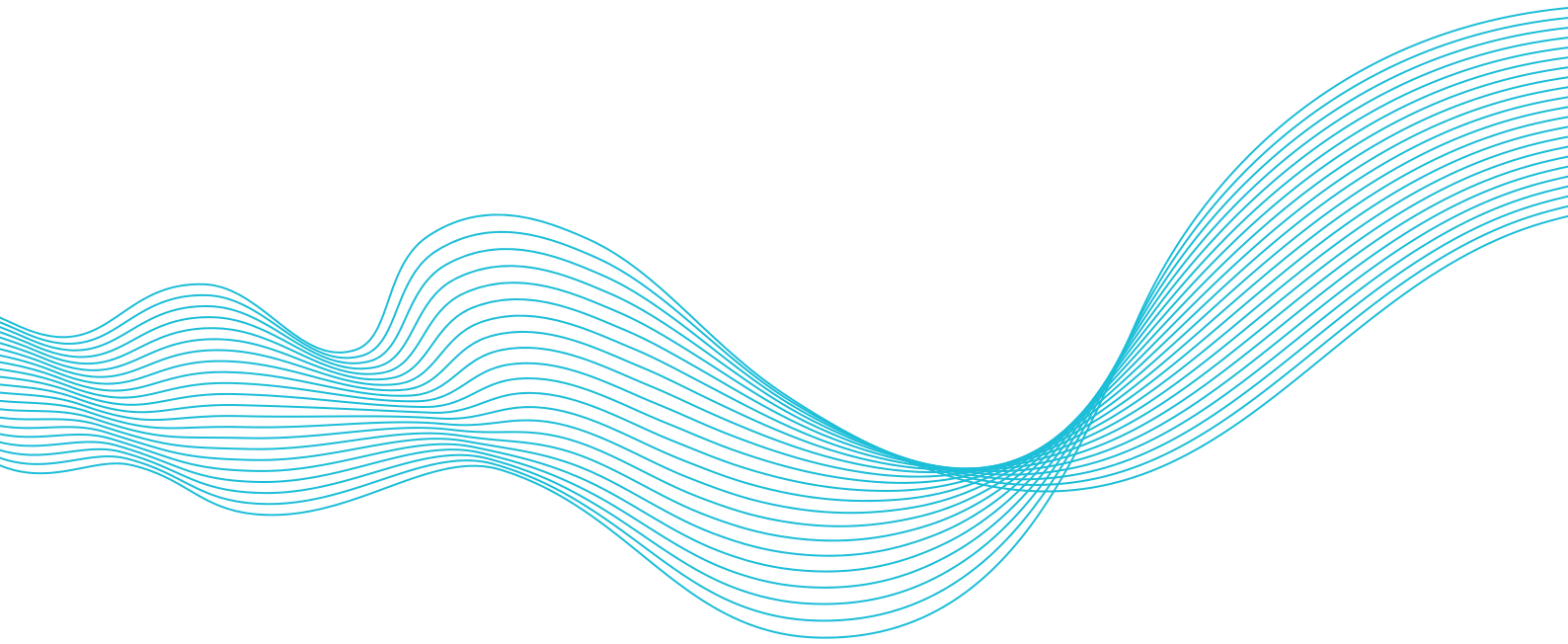
ALLIANCE FOR
WATER STEWARDSHIP

المعيار الدولي للإدارة الرشيدة للمياه

رقم الإصدار 3.0

مارس 2026



بيان معياري
تتضمن هذه الوثيقة المعيار الدولي لتحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS)، وتتألف من التمهيد، والمقدمة، والمعايير، والمتطلبات، وقاموس المصطلحات. لا يعد التمهيد ذا طبيعة إرشادية فحسب، بل إنه ذو أهمية بالغة لفهم باقي أجزاء الوثيقة المعيارية.

إشعار قانوني
في حالة تعارض أي من معايير و/أو متطلبات معيار تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) الواردة في هذه الوثيقة مع القوانين المحلية أو الوطنية، يُتسري أحكام القوانين المحلية أو الوطنية.

إشعار حقوق الطبع والنشر
حقوق الطبع والنشر© لعام 2026 لصالح تحالف الإدارة الرشيدة للمياه. جميع الحقوق محفوظة.

يحظر إعادة إنتاج أو نسخ أي جزء من هذا العمل المحمي بحقوق الطبع والنشر الخاصة بالناشر بأي شكل أو بأي وسيلة (رسومية، أو إلكترونية، أو ميكانيكية، بما في ذلك النسخ التصويري، أو التسجيل، أو التسجيل على أشرطة، أو أنظمة استرجاع المعلومات) دون الحصول على إذن كتابي من الناشر، باستثناء ما يسمح به القانون.

يحظر تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) إدخال أي تعديل على أي جزء من المحتويات أو جميعها بأي شكل من الأشكال.

النسخ المطبوعة غير خاضعة للرقابة، وتُستخدم كمرجع فقط. يُرجى الرجوع إلى النسخة الإلكترونية المتوفرة على الموقع الإلكتروني لتحالف AWS (a4ws.org) لضمان الرجوع إلى أحدث إصدار.

للحصول على الأذونات، يُرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني:
info@a4ws.org

إشعار التفسيرات والنزاعات والشكاوى
يتم التعامل مع الأسئلة المتعلقة بتفسير معيار تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) من خلال إجراءات وضعها تحالف AWS، بصفته الجهة المالكة لهذا النظام. في حال نشوء نزاعات أو شكاوى بين أصحاب المصلحة بخصوص الامتثال لمعيار تحالف AWS أو تفسيره، فإننا ندعوهم إلى استخدام قناة الملاحظات والشكاوى المتاحة على الموقع الإلكتروني لتجالف AWS.

ملاحظات حول هذا الإصدار
يتحمل تحالف الإدارة الرشيدة للمياه، بصفته الجهة المالكة لهذا النظام المسؤولية عن هذه الوثيقة، وسيتولى مراجعتها وتحديثها بصفة دورية، كما يرحب تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) بالتعليقات التي تُلاحظ على هذه الوثيقة في أي وقت. يُرجى الاطلاع على معلومات الاتصال المذكورة أدناه للتواصل معنا
mailto:info@a4ws.org

تاريخ السريان: 22 مارس/آذار 2026
يسري العمل بهذا الإصدار من معايير تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) اعتبارًا من تاريخ النشر المبدئي الموافق 22 مارس/آذار 2026. يحل هذا الإصدار محل جميع الإصدارات السابقة ويتضمن متطلبات جديدة ومُعدّلة. بعد فترة انتقالية مدتها عام واحد، ستُجرى جميع عمليات تدقيق الاعتماد الأولية وتجديد الاعتماد استنادًا إلى هذا الإصدار اعتبارًا من 22 مارس/آذار 2027 أو ما بعده.

سجل الإصدار

رقم الإصدار	وصف التعديل
الإصدار 1.0 2014-04-08	الإصدار الأول. تاريخ الموافقة: 2014-04-08
الإصدار 2.0 2019-03-22	الإصدار الثاني. تاريخ الموافقة: 2019-01-28
الإصدار 3.0 2026-03-22	الإصدار الثالث. تاريخ الموافقة: 2025-12-15

إشعار اللغة والاختلافات
قد يتم توفير ترجمات لهذا المعيار ولغيره من الوثائق الموجودة في نظام تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS). في حالة وجود اختلافات بين النسخة الإنجليزية والنسخ المترجمة إلى لغات أخرى، يسري العمل بالنسخة الإنجليزية.

معلومات الاتصال
Alliance for Water Stewardship
2 Quality Street, North Berwick, EH39 4HW، اسكتلندا

www.a4ws.org
info@a4ws.org

تمهيد 4

مقدمة 6

الخطوة 1: الجمع والفهم 10

الخطوة 2: الالتزام والتخطيط 14

الخطوة 3: التنفيذ 17

الخطوة 4: التقييم 20

الخطوة 5: التواصل والإفصاح 22

المسرد المصطلح 24

تمهيد

الماء عنصر أساسي لجميع صور الحياة على الأرض، فهو الركيزة الأساسية لصحة الإنسان، ويحافظ على النظم البيئية، وضروري لإنتاج الغذاء الذي نتناوله والسلع التي نعتمد عليها في حياتنا اليومية.

يقصد بمصطلح "الإدارة الرشيدة" تحمّل المسؤولية تجاه ما لا نملكه. وفي حالة الإدارة الرشيدة للمياه، يتعلق الأمر بالعناية بمورد طبيعي محدود نعتمد عليه جميعًا. وتُقر هذه الإدارة بأن المياه مورد مشترك، وأن كل مستخدم للمياه يمثل جزءًا من نظام أوسع - حيث يؤثر كل قرار يتعلق باستخدام المياه في الأشخاص والحياة البرية والنظم البيئية.

لا تكتفي المنظمات التي تمارس الإدارة الرشيدة للمياه على إدارة المياه داخل نطاق عملياتها الخاصة فحسب، بل تأخذ في الاعتبار السياق الأوسع للمياه من خلال العمل التعاوني، والتفكير بعيد المدى، والمساعدة في ضمان أن تكون مجتمعاتهم وسلاسل التوريد لديهم مرنة وقادرة على مواجهة التأثيرات المائية الناجمة عن التغير المناخي. إنه نهج استباقي يدعم العدالة الاجتماعية والثقافية، والاستدامة البيئية، واستمرارية الأعمال.

نبذة عن تحالف الإدارة الرشيدة للمياه

أسس تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) عام 2009 منظمات رائدة في مجال المياه، بما في ذلك الأمم المتحدة، والمنظمات غير الحكومية الدولية (NGOs)، ومعاهد البحوث، استجابةً لتحديات المياه العالمية، وبهدف وضع معيار عالمي موثوق للإشراف المسؤول عن الإدارة الرشيدة للمياه. ومنذ ذلك الحين، نما نظامنا وتطور ليصبح شبكة عضوية رائدة ومعيارًا ذهبيًا للإدارة الرشيدة للمياه. تتمثل رؤيتنا في توفير عالم آمن مائيًا يمكّن الأفراد والثقافة والأعمال والطبيعة من فرصة الازدهار،في الحاضر والمستقبل.

المعيار الدولي للإدارة الرشيدة للمياه (معيار AWS) هو إطار عمل يساعد مستخدمي المياه على فهم طبيعة استهلاكهم للمياه ومدى تأثير ذلك فيمن حولهم. يمكن لأي شركة، في أي قطاع صناعي حول العالم استخدام معيار تحالف AWS على مستوى المنشأة إذا كانت ترغب في العمل بشكل تعاوني وشفاف لتحسين أدائها المائي والمساهمة في تحقيق أهداف أوسع نطاقًا لاستدامة المياه.

تطوير المعيار

تحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS) هو عضو ملتزم بمعايير مدونة التحالف الدولي للاعتماد والتصنيف الاجتماعي والبيئي (ISEAL). وعند تطوير الإصدار 3.0 من معيار تحالف AWS، التزمنا بمبادئ مدونة الممارسات الجيدة الصادرة عن تحالف ISEAL، من خلال التشاور مع مجموعة واسعة من الجهات المعنية؛ لضمان أن يكون المعيار ملائمًا وشفافًا ومتوازنًا.

بالإضافة إلى المشاورات الرسمية، تم الاسترشاد في تطوير الإصدار 3.0 من معيار تحالف AWS بالتطورات الجارية في مجتمع المياه الدولي، بهدف أساسي وهو أن يقدم معيار تحالف AWS مساهمة ملموسة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة (SDGs)، وخاصة الهدف السادس (SDG6) وهو: توفير المياه النظيفة وخدمات الصرف الصحي للجميع.

كذلك، كان الهدف خلال عملية تطوير المعيار هو أن يتوافق معيار تحالف AWS، قدر الإمكان، مع الأجزاء الرئيسية الأخرى من منظومة المياه الدولية وأن يدعمها. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، متطلبات الإبلاغ الإلزامي (مثل توجيه الاتحاد الأوروبي بشأن تقديم تقارير استدامة الشركات)، وأطر العمل الطوعية المتعلقة بالحوكمة البيئية والاجتماعية والمؤسسية (ESG) وأطر الإفصاح (مثل مشروع الكشف عن انبعاثات الكربون (CDP))، والمبادئ التوجيهية المعتمدة حكوميًا (مثل مبادئ تقييم المياه ومبادئ حوكمة المياه الصادرة عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، (OECD)).

اللجنة الفنية لتحالف AWS هي الوحدة الممثلة لأصحاب المصلحة في هيكل حوكمة منظمة AWS، وهي المسؤولة عن تطوير الإصدار 3.0 من معيار تحالف AWS. ينتخب أعضاء تحالف AWS أعضاء اللجنة الفنية لتمثيل مجموعة مصالح قطاعية وهي: منظمات المجتمع المدني، والقطاع الخاص، والقطاع العام. تشكلت اللجنة الفنية لتمكين أصحاب المصلحة المتعددين من المداولات، واتخاذ القرارات عند الاقتضاء في الأمور التي تقع ضمن نطاق مسؤولياتها؛ بما في ذلك تطوير معايير تحالف AWS الجديدة والمعدّلة، والتوجيهات، ومتطلبات الاعتماد.

يُعد الإصدار 3.0 من معيار تحالف AWS نتاج عملية مراجعة شفافة وشاملة استمرت على مدار عامين. وقد تم التوصل إلى النسخة النهائية بعد عدة جولات من المراجعة، ويعكس كيفية التعامل مع آلاف التعليقات التي وردت خلال فترة مراجعة دقيقة وجولتين من المشاورات العامة العالمية حول المسودات السابقة. بعد موافقة اللجنة الفنية لتحالف الإدارة الرشيدة للمياه (AWS)، تم طرح المسودة النهائية للإصدار 3.0 من معيار AWS لأعضاء تحالف AWS للتصويت عليها. وافق أعضاء تحالف AWS رسميًا على الإصدار 3.0 من معيار تحالف AWS في 15 ديسمبر/كانون الأول 2025، حيث صوت أكثر من 95% من المشاركين لصالحه.

مقدمة

"التحالف من أجل الإشراف على استخدام المياه" (AWS) هو تحالف عالمي يضم العديد من الأطراف المعنية من القطاع الخاص والمجتمع المدني والقطاع العام، وهو أيضا نظام معياري موثوق للإشراف على استخدام المياه. مهمتنا هي إيْقَاظ الصحوة لدى القيادة العالمية والمحلية وتعزيزها من أجل الإشراف على استخدام المياه بشكل جدير بالثقة والذى يُقر بقيمة المياه العذبة الاجتماعية والثقافية والبيئية والاقتصادية ويحافظ عليها.

يساهم أعضاؤنا في استدامة الموارد المائية المحلية من خلال اعتمادهم وتعزيزهم لإطار عالمي للاستخدام المستدام للمياه -- المعيار الدولي للإشراف علي المياه International Water Stewardship Standard، أو معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على استخدام المياه" AWS Standard. يمثل معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standardإطارًا عالمي التطبيق للمستخدمين الكبار للمياه لفهم استخدامهم للمياه وتأثيراتها، والعمل بشكل تعاوني وشفاف من أجل الإدارة المستدامة للمياه في سياق الحوض المائي. الهدف من معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على استخدام المياه" AWS Standard هو دفع عجلة الريادة في إدارة الموارد المائية، والتي نعرفها على أنها: استخدام المياه الذي يكون منصفًا اجتماعيًا وثقافيًا، ومستدامًا بيئيًا، ومفيدًا اقتصاديًا، ويُحقق من خلال عملية شاملة للأطراف المعنية تنطوي على إجراءات على مستوى الموقع والحوض المائي.

نطاق تطبيق معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard

معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard قابل للتطبيق على جميع المنظمات والقطاعات الصناعية، بغض النظر عن حجمها وتعقيد عملياتها. يركز المعيار على موقع التشغيل وحوض تجميع المياه المحلي الموجود به، لكن بهدف أوسع للتأثير على الاستخدام غير المباشر للمياه في سلسلة الأنشطة المضيفة لقيمة.

ينطبق المعيار على جميع أنواع المياه التي يستخدمها الموقع في أنشطته العادية. يشمل ذلك المياه السطحية، والمياه الجوفية، والمياه المعاد تدويرها، والمياه المحلاة (من المحيط أو المصادر المالحة)، وهطول الأمطار، ومصادر غير معتادة مثل الثلج أو الجليد. ينطبق النطاق على جميع استخدامات المياه سواءً من مصادر مياه خاصة أو من موردين من أطراف ثالثة. ينطبق الأمر ذاته على إعداد مياه الصرف الصحي ومعالجتها.

هيكل معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard

لقد تم وضع معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standardعلى أساس خمس مراحل هي:

تتكون كل خطوة من عدد من المعايير التي يجب التَطَرَّقَ إليها واستيفاؤها، ولكل معيار متطلب واحد أو أكثر للامتثال له. هناك متطلبات أساسية، تمثل العناصر الأساسية لممارسات الريادة الجيدة في إدارة الموارد المائية، ومتطلبات متقدمة من الفئة الذهبية والبلاتينية، والتي توفر مسارًا للتحسين المستمر وتمنح الاعتماد والتصديق على مستويات أعلى من الأداء فيالإشراف على استخدام المياه.

تتضمن المتطلبات إجراءات ضرورية للامتثال - *الْمُحَدَّدَة وَالْمُوَثِّقَة وَالْمُخَطَّطَة وَالْمُنَفَّذَة وَالْمُرَاقَبَة وَالْمَقْدِرَة الْكَمِّيَّة وَالْمُقِيمَة وَالْمَنْشُوره وَالْمُعَلَّنَة* - والتي يُشار إليها بخط مائل في جميع أجزاء المعيار وتَم تعريفها في المسرد، إلى جانب المصطلحات الرئيسية الأخرى.

لا يُشترط اتباع الخطوات بترتيب صارم، ويمكن أن تتم الإجراءات المرتبطة بمعايير ومتطلبات محددة بالتوازي. تنفيذ معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standardهو عملية تكرارية تهدف إلى تعزيز التحسين المستمر، بحيث يتحسن الأداء بمرور الوقت.

نتائج معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard

يهدف تنفيذ معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard إلى تحقيق خمس نتائج رئيسية للموقع، وفي نطاق الحوض المائي. لكل مِقْياس في المعيار Standard رمز أو رموز مرتبطة به تمثل النتيجة التي سيساهم تحقيق المِقْياس في الوصول إليها:

	الإدارة الرشيدة لشؤون للمياه تشمل جميع جوانب كيفية استعمال المياه من قبل الحكومات والجهات التنظيمية والموردين والمستخدمين وتضمن المشاركة المسؤولة للموارد المائية بما يخدم مصالح المستخدمين والبيئة الطبيعية بما يتماشى ويتوافق مع مبادئ الإشراف على استخدام المياه.
	التوازن المائي المستدام هو الحالة التي لا يكون فيها الاستخدام المستمر للمياه في الحوض المائي له تأثير سلبي طويل الأجل على توافر المياه للبيئة الطبيعية والمستخدمين الآخرين للمياه.
	الحالة الجيدة للنوعية تشير إلى الخصائص البيولوجية والكيميائية والفيزيائية للمياه، والتي غالبًا ما تُقيَّم بالمقارنة مع معيار استخدام. الحالة الجيدة لنوعية المياه هي عندما تكون المياه مناسبة للاستخدام المقصود منها، مثل مياه الشرب أو الري أو دعم النظم البيئية.
	النظم البيئية للمياه العذبة السليمة وتنوعها البيولوجي تشمل البحيرات، والخزانات، والأنهار، والجداول، والقنوات، والمصبات، وطبقات المياه الجوفية، والعديد من أنواع الأراضي الرطبة والتنوع الغني للأنواع التي تعيش في هذه النظم البيئية. يحافظ النظام البيئي الصحي للمياه العذبة على هيكله البيئي وعملياته ووظائفه ومرونته وقدرته على الصمود ضمن نطاق تباينه الطبيعي.
	المياه الصالحة للشرب والصرف الصحي والنظافة المأمونة للجميع (WASH) تشير إلى الوصول الشامل والمنصف إلى مياه الشرب المأمونة والميسورة التكلفة، والوصول إلى خدمات الصرف الصحي والنظافة الكافية والمنصفة.

العمل الجماعي

لا يمكن عادةً تحقيق النتائج القياسية لمعيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard بالكامل لحوض مائي بواسطة موقع واحد. لذلك، فإن مبدأ مهمًا من مبادئ الإشراف الرشيد على استخدام المياه وميزة من ميزات المعيار هو العمل الجماعي داخل الحوض المائي، بما في ذلك رائد إدارة المياه وأصحاب المصلحة ذوي الصلة. يجب أن يحترم العمل الجماعي الحوكمة المحلية والأصلية ويدعم ويساهم في مبادرات الحوض المائي القائمة، لا أن يحل محلها أو ينافسها، طالما أنها تتوافق وتتماشى مع نتائج معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard.

بيانات الحوض المائي ومشاركة أصحاب المصلحة

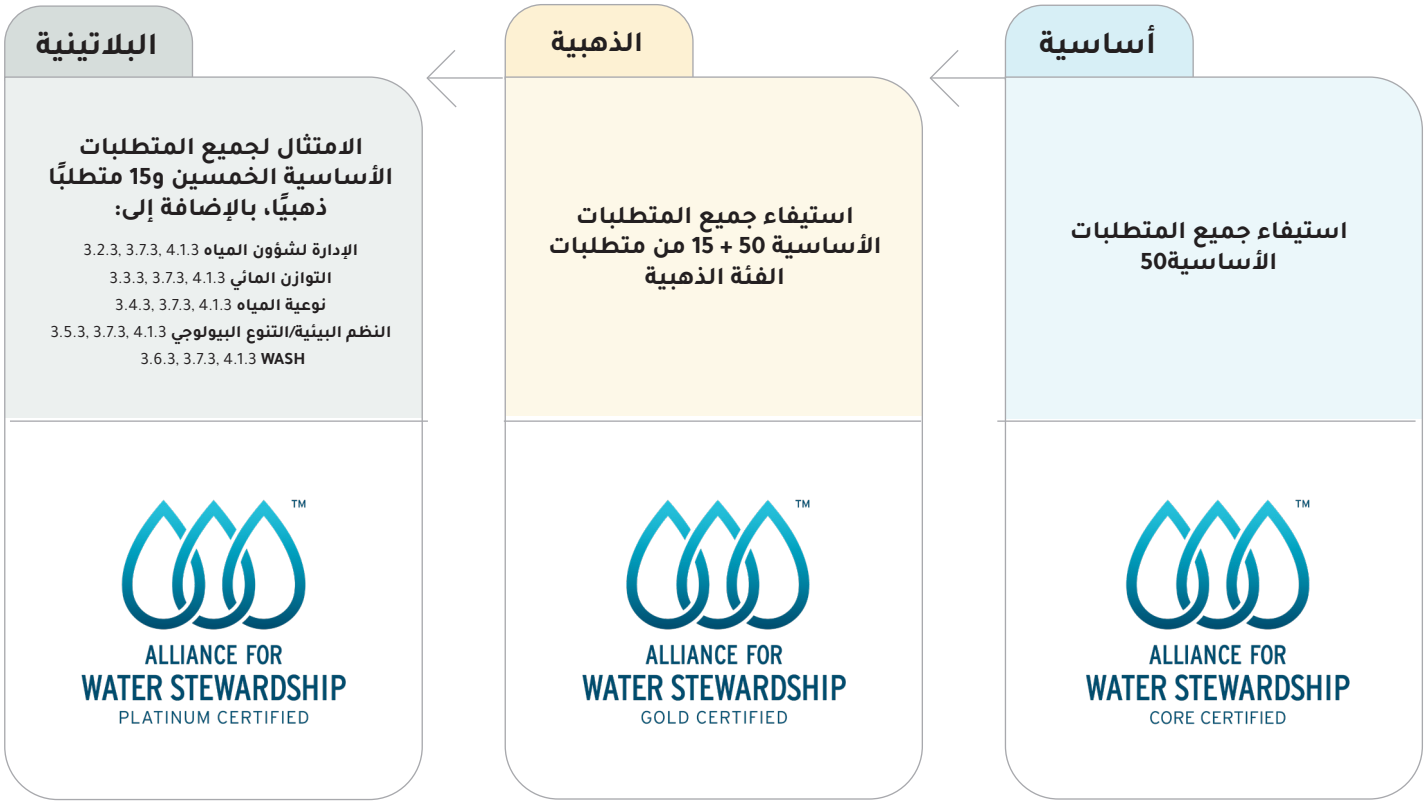
تُدرك منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS أن هناك العديد من المناطق في العالم التي لا تكون فيها البيانات الخاصة بحوض تجميع مياه الأمطار متوفرة بسهولة أو تكون غير كافية. بناءً على ذلك، إذا لم تكن بيانات الحوض المائي متاحة لمتطلب محدد في المعيار Standard، فيجب توثيق أدلة على جهود الموقع للحصول على البيانات، بما في ذلك طلبات البيانات والمراسلات. وبالمثل، يُقر بأن المواقع لا يمكنها الإصرار على مشاركة أصحاب المصلحة وتقديم ملاحظات على مبادرات الإشراف على استخدام المياه الخاصة بها. عندما يكون أصحاب المصلحة غير راغبين في المشاركة أو تقديم الملاحظات، يجب توثيق الأدلة على أن الموقع بذل جهدًا معقولًا لإشراك أصحاب المصلحة وطلب الملاحظات، بما في ذلك المراسلات معهم.

الحصول على شهادة معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS STANDARD

الحصول على شهادة معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standardهو تأكيد على تلبية المعيار العالمي المرجعي للريادة المسؤولة في إدارة الموارد المائية. إنه يمكن الشركات من تقديم ادعاءات موثوقة بشأن التزامها باستدامة المياه ويمكن أن يزيد من ثقة المستثمرين، ويحسن صورة العلامة التجارية، ويعزز علاقات العملاء.

هناك ثلاثة مستويات للحصول على شهادة معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard يمكن أن يحققها موقع ما:

الأساسية، والذهبية، والبلاتينية. لتحقيق الشهادة الأساسية، يجب أن تمتثل المواقع لجميع المتطلبات الأساسية لمعيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard. يجب على المواقع التي تسعى للحصول على شهادة منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS بالمستوى الذهبي أن تمتثل لجميع المتطلبات الأساسية والذهبية. يجب على المواقع التي تسعى للحصول علي شهادة البلاتينية لواحدة أو أكثر من مجالات نتائج منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS أن تمتثل لجميع المتطلبات الأساسية والذهبية، بالإضافة إلى مجموعة متميزة من المتطلبات البلاتينية المرتبطة بمجال النتائج ذي الصلة كما هو موضح في الشكل أدناه:



الخطوة 1:
الجمع والفهم

جمع البيانات لفهم مخاطر المياه، والتحديات والفرص المشتركة المتعلقة بالمياه.

القصد:

لضمان أن يجمع الموقع البيانات المتعلقة باستخدامه للمياه وسياق حوضه المائي، وأن يستخدم الموقع هذه البيانات لفهم تأثيره واعتماده على المياه، ومخاطر المياه، والتحديات والفرص المشتركة المتعلقة بالمياه. تُسهم هذه المعلومات في تطوير استراتيجية وخطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع (الخطوة 2) وتوجه الإجراءات (الخطوة 3) اللازمة للوفاء بالتزامات الموقع.

الخطوة 1: الجمع والفهم

المعايير		المتطلبات	
1.1	جمع المعلومات لتحديد حدود الموقع وتحديد حوضه (أحواضه) المائي بهدف الإشراف على استخدام المياه.	1.1.1	يجب رسم خريطة للموقع، تتضمن العناصر التالية: • حدود الموقع؛ • جميع مصادر المياه ونقاط السحب داخل الموقع؛ • المناطق والمرافق حيث تُستخدم المياه؛ • البنية التحتية المتعلقة بالمياه، بما في ذلك الآبار، وشبكة الأنابيب، وأي أنظمة معالجة أو إعادة تدوير أو تخزين للمياه مملوكة أو مُدارة من قبل الموقع أو المنظمة الأم؛ • نقاط تصريف مياه الصرف الصحي ومياه الأمطار داخل الموقع؛ • مصادر التلوث المائي المحتملة.
		1.1.2	يجب تحديد ورسم خريطة لحوض (أحواض) المياه السطحية،الاقتضاء عند، لحوض (أحواض) المياه الجوفية بهدف الإشراف على استخدام المياه في الموقع. يجب أن تشمل منطقة الحوض المائي ما يلي: • تضمين موقع الموقع؛ • تضمين موقع مزود خدمة المياه الخاص بالموقع (الاقتضاء عند) ومصدر (مصادر) المياه؛ • تضمين موقع مزود خدمة الصرف الصحي الخاص بالموقع (إن وجد) والمسطح (المسطحات) المائي المستقبل؛ • أن تكون بمقياس يعادل المستويات من 6 إلى 10 من مجموعة بيانات HydroBASINS.
1.2	تحديد وإشراك أصحاب المصلحة المعنيين وفهم اهتماماتهم وتحدياتهم المتعلقة بالمياه	1.2.1	يجب تحديد أصحاب المصلحة ذوي المصالح المتعلقة بالمياه داخل حوض الموقع المائي 1.1.2. يجب توثيق قائمة بأصحاب المصلحة، بحيث تشمل جميع فئات أصحاب المصلحة المعنيين حيثما وُجدوا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: • السلطات المحلية، والجهات التنظيمية، و/أو وكالات حكومية أخرى؛ • جمعيات مستخدمي المياه؛ • شركات المرافق المائية؛ • مستخدمي المياه الصناعيين والزراعيين؛ • المجتمعات المحلية؛ • عمال الموقع، والموردين، ومقدمو الخدمات؛ • الشعوب الأصلية وقادتها التقليديين؛ • الفئات الضعيفة؛ • منظمات المجتمع المدني الاجتماعية والبيئية؛ • المؤسسات الأكاديمية.
		1.2.2	يجب تحديد وتوثيق المصالح والتحديات المتعلقة بالمياه لأصحاب المصلحة من خلال عملية إشراك أصحاب المصلحة. يجب أن تقوم هذه العملية بما يلي: • إظهار جهود الموقع لإشراك أصحاب المصلحة، مع تمثيل من جميع مجموعات أصحاب المصلحة ذات الصلة المبينة في 1.2.1، حيثما تكون موجودة؛ • تقديم مبرر لمستوى إشراك أصحاب المصلحة الذي تم اعتماده بناءً على مستوى اهتمامهم وتأثيرهم؛ • النظر في العوامل التي قد تعيق قدرة أصحاب المصلحة على المشاركة.
1.3	جمع وفهم البيانات المتعلقة بالمياه للموقع بما في ذلك: إدارة شؤون المياه، والتوازن المائي؛ وكفاءة استخدام المياه؛ ونوعية المياه؛ والنظم البيئية للمياه العذبة السليمة وتنوعها البيولوجي؛ والمياه والصرف الصحي والنظافة (WASH)؛ والتكاليف المتعلقة بالمياه وخلق القيمة.	1.3.1	يجب توثيق الحوكمة الداخلية للموقع المتعلقة بالمياه، بما في ذلك تحديد المناصب المسؤولة عن الامتثال للقوانين واللوائح ذات الصلة بالمياه.
		1.3.2	يجب رسم خريطة للتوازن المائي للموقع، بما في ذلك التدفقات الداخلة، والاستهلاك، والخسائر، والتخزين، وإعادة استخدام المياه، التدفقات الخارجة، ونقاط القياس.
		1.3.3	يجب رصد وقياس التوازن المائي للموقع كمياً، بما في ذلك التدفقات الداخلة، والاستهلاك، والخسائر، والتخزين، وإعادة الاستخدام، التدفقات الخارجة. يجب قياس وتوثيق التوازن المائي السنوي للموقع والتباين الشهري في معدلات استخدام المياه (بما في ذلك الارتفاعات والانخفاضات)، بما في ذلك تحليل للاتجاهات.
		1.3.4	يجب رصد وقياس كفاءة استخدام المياه للموقع (متر مكعب لكل وحدة إنتاج أو نشاط أو مساحة) على الأقل سنويًا، بما في ذلك تحليل للاتجاهات.

الخطوة 1: الجمع والفهم

المعايير		المتطلبات	
		1.3.5	يجب مراقبة جودة المياه الخاصة بالموقع، سواء من مصادره الداخلية، أو المياه الموزَّدة إليه، أو مياه الصرف، وقياسها كمّيًا. بالنسبة للصرف، يجب تحديد تركيزات الملوثات وأحمالها وقياسها كمياً. يجب تحديد التباينات المرتفعة والمنخفضة السنوية والموسمية، بما في ذلك تحليل للاتجاهات.
		1.3.6	يجب تحديد مصادر التلوث المائي المحتملة. يجب توثيق قائمة جرد لجميع مصادر التلوث المائي المحتملة، بما في ذلك جميع المواد الكيميائية، والوقود، والأسمدة، والنفايات الخطرة، أو الملوثات الهامة الأخرى وفقًا للتشريعات المحلية، والتي تُستخدم أو تُخزن في الموقع.
		1.3.7	يجب تحديد النظم البيئية للمياه العذبة داخل الموقع وتنوعها البيولوجي، ورسم خرائطها أو توثيقها، وتقييم حالتها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: • المسطحات المائية والأراضي الرطبة؛ • السهول الفضية ومناطق تغذية الخزان الجوفي؛ • الأنواع المهددة والمعرضة للانقراض؛ • الأنواع الغازية.
		1.3.8	يجب توثيق ورصد مستويات الوصول ومدى كفاية توفير خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH) في الموقع، مقارنةً بالمتطلبات التنظيمية الوطنية أو المبادئ التوجيهية الدولية حيث لا توجد قوانين ولوائح، بما في ذلك: • مدى توفر ونوعية المياه المتاحة للعمال للشرب، وتحضير الطعام، والغسيل؛ • عدد المراحيض ومحطات غسل اليدين ووصف للموقع، والتصميم، والحالة، والسلامة، وتكرار التنظيف والصيانة؛ • عدد العمال الذين تخدمهم مرافق المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH).
		1.3.9	**المتطلب الذهبي** يجب قياس التكاليف السنوية المتعلقة بالمياه كمياً، وتحديد وتوثيق القيمة المتعلقة بالمياه الاجتماعية والبيئية والاقتصادية التي يولدها الموقع.
1.4	جمع وفهم البيانات المتعلقة بالمياه الموجودة للحوض المائي (1.1.2)، بما في ذلك: إدارة شؤون المياه؛ والتوازن المائي؛ ونوعية المياه؛ والنظم البيئية للمياه العذبة والتنوع البيولوجي؛ والاتجاهات المناخية المتعلقة بالمياه؛ والبنية التحتية والمياه، والصرف الصحي والنظافة (WASH).	1.4.1	يجب تحديد وتوثيق مبادرات حوكمة المياه المياه في الحوض المائي، بما في ذلك خطة (خطط) الحوض المائي، والسياسات العامة المتعلقة بالمياه، والمبادرات الكبرى التي تقودها الجهات العامة. يجب تحديد الأهداف ذات الصلة لمبادرات إدارة حوكمة المياه، للمساعدة في إطلاع الموقع على الفرص الممكنة للمشاركة أو العمل الجماعي.
		1.4.2	يجب تحديد وتوثيق المتطلبات القانونية والتنظيمية المتعلقة بالمياه التي تنطبق على الموقع. يجب توثيق وصف لكيفية تطبيق المتطلبات القانونية والتنظيمية المُحددة على الموقع.
		1.4.3	يجب تحديد وتوثيق القيم الاجتماعية والثقافية والترفيهية للمياه في الحوض المائي من خلال التشاور مع أصحاب المصلحة من 1.2.2، بما في ذلك: • المناطق المتعلقة بالمياه التي تعد أساسية لتلبية الاحتياجات الأساسية للمجتمعات المحلية أو الشعوب الأصلية؛ • المناطق المتعلقة بالمياه التي يُعتقد أن لها قيمة اجتماعية أو ثقافية أو ترفيهية؛ • حقوق المياه العرفية لأصحاب المصلحة في الحوض المائي، حيثما أمكن.
		1.4.4	يجب قياس التوازن المائي للحوض المائي كمياً وتوثيقه، حيثما تكون البيانات غير كافية لحساب التوازن المائي للحوض المائي، يجب قياس مقياس الإجهاد المائي كمياً. يجب تحديد وتوثيق التباينات السنوية والموسمية، حيثما تتوفر، بما في ذلك وصف للاتجاهات.
		1.4.5	يجب تحديد وقياس جودة المياه للحوض المائي كمياً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مصدر (مصادر) المياه الخاص بالموقع والمسطحات المائية المستقبلة. يجب تحديد المعايير الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية المثيرة للقلق. كما يجب تحديد وتوثيق التباينات السنوية والموسمية (الارتفاعات والانخفاضات) عند توفر البيانات، مع تقديم وصف للاتجاهات.. حيثما يستخدم الموقع أي مياه محلاة، يجب تضمين نوعية المياه للناتج من عملية التحلية والمسطحات المائية المستقبلة.

الخطوة 1: الجمع والفهم

المعايير		المتطلبات	
		1.4.6	يجب تحديد النظم البيئية للمياه العذبة في الحوض المائي وتنوعها البيولوجي، ورسم خرائطها أو توثيقها، وتقييم حالتها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: • المناطق المحمية والمحافظة عليها؛ • مناطق التنوع البيولوجي الرئيسية؛ • الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية (RAMSAR)؛ • التدفقات البيئية؛ • الأنواع المهددة والمعرضة للانقراض؛ • الأنواع الغازية. • النظم البيئية للمياه العذبة والأنواع التي حددها أصحاب المصلحة في الحوض المائي من 1.2.2 على أنها مهمة؛ • النظم البيئية الشائعة للمياه العذبة والأنواع التي تُظهر انخفاضات سريعة على المستويات المحلية أو العالمية.
		1.4.7	يجب تحديد وتوثيق الاتجاهات المناخية المتعلقة بالمياه للحوض المائي، بما في ذلك التغيرات المرصودة والمتوقعة في معدلات الهطول والأحداث المتطرفة المتعلقة بالمياه. يجب تحديد وتوثيق الآثار الحالية والمحتملة المستقبلية لتغير المناخ على المياه.
		1.4.8	يجب تحديد ورسم خريطة للبنية التحتية المتعلقة بالمياه المشتركة في الحوض المائي، التي يعتمد عليها الموقع أو يمكن أن يتأثر بها. يجب توثيق وصف لحالة البنية التحتية والتعرض المحتمل للأحداث المتطرفة.
		1.4.9	يجب تحديد وتوثيق مستويات الوصول إلى خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH) الكافية في الحوض المائي، بما في ذلك: • النسبة المئوية للسكان الذين يحصلون على خدمات مياه شرب مأمونة؛ • النسبة المئوية للسكان الذين يحصلون على خدمات الصرف الصحي؛ • النسبة المئوية للسكان الذين يحصلون على خدمات النظافة.
		1.4.10	**المتطلب الذهبي** يجب على الموقع دعم و/أو القيام بجمع بيانات على مستوى الحوض المائي بالقدر الذي يُسهم في فيه تحسين نقطة بيانات موجودة أو جديدة من حيث الدقة و/أو التكرار. يجب توثيق بيانات الحوض المائي ومشاركتها مع أصحاب المصلحة ذوي الصلة في الحوض المائي.
1.5	فهم التأثيرات والاعتمادات المتعلقة بالمياه الخاصة بالموقع في الحوض المائي وسلسلة القيمة.	1.5.1	يجب على الموقع تحديد وتوثيق تأثيره واعتماده المتعلقين بالمياه بناءً على فهم الموقع (1.3) وسياق الحوض المائي (1.4). يجب أن يشمل ذلك: • تحديد ما لا يقل عن تأثيرٍ واحد واعتمادٍ واحد من التوازن المائي، ونوعية المياه، والنظم البيئية للمياه العذبة والتنوع البيولوجي؛ • توثيق مصادر البيانات، والافتراضات، والفجوات؛ • وصف للاتجاهات الموسمية أو طويلة الأجل، حيثما تتوفر بيانات كافية.
		1.5.2	**المتطلب الذهبي** يجب على الموقع تحديد وتوثيق تأثيرات الاستخدام غير المباشر للمياه واعتماداتها في سلسلة قيمته، بما في ذلك: • بلد وحوض المنشأ، المائي ومستوى مخاطر المياه لموردي المستوى الأول؛ • وصف لتأثيرات استخدام المياه والاعتمادات المرتبطة بالمنتجات و/أو الخدمات الموردة من موردي المستوى الأول؛ • وصف لتأثيرات استخدام المياه والاعتمادات المرتبطة باستخدام المنتجات الاستهلاكية والتخلص منها.
1.6	فهم مخاطر المياه التي يواجهها الموقع، والتحديات المشتركة المتعلقة بالمياه في الحوض المائي، والفرص لمعالجتها.	1.6.1	يجب تحديد وتوثيق مخاطر المياه التي يواجهها الموقع، بناءً على فهم تأثيره واعتماده (1.5.1). يجب تحديد أولوية المخاطر بناءً على تقييم احتمالية وشدة التأثير ضمن إطار زمني معين، وكذلك التكاليف المحتملة وتأثير الأعمال.
		1.6.2	يجب تحديد وترتيب أولويات وتوثيق التحديات المائية المشتركة استنادًا إلى المعلومات التي تم جمعها، بما في ذلك • مخاطر المياه الخاصة بالموقع (1.6.1)؛ • التحديات المتعلقة بالمياه لأصحاب المصلحة (1.2.2)؛ • بيانات الحوض المائي (1.4).
		1.6.3	يجب تحديد الفرص لمعالجة التحديات المشتركة المتعلقة بالمياه في الحوض المائي وترتيب أولوياتها وتوثيقها، بما في ذلك وصف لكيفية مشاركة الموقع في العمل الجماعي.

الخطوة 2:
الالتزام والتخطيط

الالتزام بأن تكون رائدًا مسؤولًا في إدارة الموارد المائية ووضع خطة الإشراف على استخدام المياه.

القصد:

لضمان وجود استراتيجية وخطة، ودعم قيادي كافٍ، وسلطة موقع، وموارد مخصصة للموقع لتنفيذ معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard. تركز على كيفية قيام الموقع بالتصدي لمخاطر المياه والتحديات المشتركة المتعلقة بالمياه لتحسين أدائه وحالة حوضه المائي في ضوء النتائج الخمسة للإشراف علي استخدام المياه حسب معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS. تربط الخطوة 2 المعلومات التي تم جمعها في الخطوة 1 بالإجراءات المنفذة في الخطوة 3، من خلال وصف من سيفعل ماذا ومتى.

الخطوة 2: الالتزام والتخطيط

المعايير		المتطلبات	
2.1	وضع استراتيجية الإشراف على استخدام المياه والالتزام بها من خلال توقيع أعلى مسؤول إداري في الموقع أو، إذا لزم الأمر، شخص مناسب داخل المقر الرئيسي للمنظمة، على الالتزام بالإشراف على استخدام المياه والإعلان عنه علنًا.	2.1.1	يجب توثيق استراتيجية الإشراف على استخدام المياه للموقع و/أو المؤسسة. يجب أن تحدد الاستراتيجية المهمة الشاملة والرؤية والأهداف التي تسعى للمنظمة إلى تحقيقها من أجل الإشراف الرشيد على استخدام المياه بما يتماشى مع معيار "التحالف من أجل الإشراف على المياه " AWS Standard.
		2.1.2	يجب توثيق بيان الالتزام الموقع للموقع وإبلاغه داخليًا. يجب أن يتضمن البيان الالتزامات التالية: • سينفذ الموقع ويكشف عن التقدم في الجهود المبذولة الرامية إلى إحراز تَحْسِين (تحسينات) بالمقارنة مع ا النتائج الخمسة القياسية لمعيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard؛ • ستتوافق جهود الإشراف على استخدام المياه للموقع وستدعم سياسات ومخططات استدامة الحوض المائي القائمة؛ • سيتم إشراك أصحاب المصلحة للموقع بطريقة منفتحة وشفافة؛ • سيخصص الموقع الموارد اللازمة لتنفيذ الإشراف على استخدام المياه.
		2.1.3	**المتطلب الذهبي** يجب توثيق بيان التزام يستوفي المتطلبات المبينة في 2.1.2، موقع عليه من قبل ن قبل أعلى مسؤول تنفيذي في المؤسسة أو من قبل هيئة الحوكمة والإفصاح عنه علنًا.
2.2	تطوير وتوثيق نظام لتحقيق والحفاظ على الامتثال القانوني والتنظيمي المتعلق بالمياه.	2.2.1	يجب توثيق نظام الموقع لإدارة الامتثال القانوني والتنظيمي المتعلق بالمياه، بما في ذلك: • تحديد المناصب ضمن الهيكل التنظيمي المسؤولة عن الامتثال؛ • عملية للتقديم للجهات التنظيمية وحفظ السجلات؛ • عملية لتحديد التشريعات الجديدة أو المعدلة.
2.3	وضع خطة للريادة في إدارة الموارد المائية تتضمن أهدافًا لكل من مجالات نتائج معيار منظمة"التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard الخمس، والتي تقلل الآثار السلبية وتعالج مخاطر المياه الخاصة بالموقع والتحديات المشتركة المتعلقة بالمياه في الحوض المائي. مراجعة الخطة وتحديثها سنويًا.	2.3.1	يجب أن تتضمن خطة الإدارة الرشيدة للمياه أهدافًا لتحقيق حوكمة مائية جيدة، بما في ذلك: • مقاييس لكيفية قياس ورصد كل هدف؛ • إجراءات وموارد لتحقيق الأهداف أو الحفاظ عليها أو تجاوزها؛ • أطر زمنية مخطط لها لتحقيق الأهداف، مع أهداف مرحلية سنوية؛ • الروابط بين كل هدف والتأثيرات المرتبطة بالمياه، ومخاطر المياه في الموقع، و/أو التحديات المائية المشتركة. • تحديد ووصف إجراءات العمل الجماعي (عند الاقتضاء)، بما في ذلك الجهات المعنية المشاركة، والأدوار التي سيضطلع بها الموقع. ؛ • بيان ما إذا كانت الخطة قد استندت إلى نتائج التقييم (4.1) وكيف تم ذلك.
		2.3.2	يجب أن تحتوي خطة الإشراف على استخدام المياه على أهداف للتوازن المائي المستدام، بما في ذلك: • مقاييس لكيفية قياس ورصد كل هدف؛ • إجراءات وموارد لتحقيق الأهداف أو الحفاظ عليها أو تجاوزها؛ • أطر زمنية مخطط لها لتحقيق الأهداف، مع أهداف مرحلية سنوية؛ • الروابط بين كل هدف والتأثيرات المرتبطة بالمياه، ومخاطر المياه في الموقع، و/أو التحديات المائية المشتركة. • تحديد ووصف إجراءات العمل الجماعي (عند الاقتضاء)، بما في ذلك الجهات المعنية المشاركة، والأدوار التي سيضطلع بها الموقع. ؛ • بيان ما إذا كانت الخطة قد استندت إلى نتائج التقييم (4.1) وكيف تم ذلك.
		2.3.3	يجب أن تحتوي خطة الإشراف على استخدام المياه على أهدافًا لتحقيق نوعيّة وجُودَة مياه مُنَاسِبة، بما في ذلك: • مقاييس لكيفية قياس ورصد كل هدف؛ • إجراءات وموارد لتحقيق الأهداف أو الحفاظ عليها أو تجاوزها؛ • أطر زمنية مخطط لها لتحقيق الأهداف، مع أهداف مرحلية سنوية؛ • الروابط بين كل هدف والتأثيرات المرتبطة بالمياه، ومخاطر المياه في الموقع، و/أو التحديات المائية المشتركة. • تحديد ووصف إجراءات العمل الجماعي (عند الاقتضاء)، بما في ذلك الجهات المعنية المشاركة، والأدوار التي سيضطلع بها الموقع. ؛ • بيان ما إذا كانت الخطة قد استندت إلى نتائج التقييم (4.1) وكيف تم ذلك.

الخطوة 2: الالتزام والتخطيط

المعايير		المتطلبات	
		2.3.4	يجب أن تحتوي خطة الإشراف على استخدام المياه على أهداف للنظم البيئية للمياه العذبة الصحية والتنوع البيولوجي، بما في ذلك: • مقاييس لكيفية قياس ورصد كل هدف؛ • إجراءات وموارد لتحقيق الأهداف أو الحفاظ عليها أو تجاوزها؛ • أطر زمنية مخطط لها لتحقيق الأهداف، مع أهداف مرحلية سنوية؛ • الروابط بين كل هدف والتأثيرات المرتبطة بالمياه، ومخاطر المياه في الموقع، و/أو التحديات المائية المشتركة. • تحديد ووصف إجراءات العمل الجماعي (عند الاقتضاء)، بما في ذلك الجهات المعنية المشاركة، والأدوار التي سيضطلع بها الموقع. ؛ • بيان ما إذا كانت الخطة قد استندت إلى نتائج التقييم (4.1) وكيف تم ذلك.
		2.3.5	يجب أن تحتوي خطةالإشراف على استخدام المياه ا على أهداف للمياه والصرف الصحي والنظافة المأمونة، بما في ذلك: • مقاييس لكيفية قياس ورصد كل هدف؛ • إجراءات وموارد لتحقيق الأهداف أو الحفاظ عليها أو تجاوزها؛ • أطر زمنية مخطط لها لتحقيق الأهداف، مع أهداف مرحلية سنوية؛ • الروابط بين كل هدف والتأثيرات المرتبطة بالمياه، ومخاطر المياه في الموقع، و/أو التحديات المائية المشتركة. • تحديد ووصف إجراءات العمل الجماعي (عند الاقتضاء)، بما في ذلك الجهات المعنية المشاركة، والأدوار التي سيضطلع بها الموقع. ؛ • بيان ما إذا كانت الخطة قد استندت إلى نتائج التقييم (4.1) وكيف تم ذلك.
2.4	إظهار استجابة الموقع وقدرته على الصمود في مواجهة مخاطر المياه.	2.4.1	يجب توثيق خطة الاستجابة للحوادث الخاصة بالموقع. يجب أن تستجيب الخطة للحوادث المتعلقة بمخاطر المياه المُحددة في 1.6.1.
		2.4.2	**المتطلب الذهبي** يجب تحصين خطة الإدارة الرشيدة للمياه الخاصة بالموقع (2.3) لمراعاة اعتبارات تغيّر المناخ، بما يعزّز القدرة على الصمود أمام مخاطر المياه (1.6.1) المرتبطة بالاتجاهات المناخية في الحوض المائي (1.4.7).. يجب أن تتضمن خطة الإشراف على استخدام المياه: • إشارة إلى مدى تعرض الموقع لمخاطر المناخ المتعلقة بالمياه؛ • أهداف التكيف والأهداف والإجراءات الخاصة بالموقع.

الخطوة 3: التنفيذ

تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع لتحقيق النتائج المرجوة.

القصد:

لضمان أن الموقع ينفذ الخطط الموضحة في الخطوة 2، وإظهار التقدم نحو تحقيق الأهداف، ودفع التحسينات في الأداء بالمقارنة مع نتائج الإشراف على استخدام المياه الخمسة المنظمة"التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS.

الخطوة 3: التنفيذ

المعايير		المتطلبات
3.1 تنفيذ نظام للامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية المتعلقة بالمياه، واحترام القيم الاجتماعية والثقافية والترفيهية للمياه في الحوض المائي.	3.1.1	يجب تنفيذ نظام الموقع للحفاظ على الامتثال القانوني والتنظيمي المتعلق بالمياه وتوثيق الامتثال الكامل.
	3.1.2	يجب على الموقع التخفيف من أي آثار سلبية (1.5.1) على القيم الاجتماعية والثقافية والترفيهية للمياه في الحوض المائي (1.4.3). يجب توثيق التدابير للتخفيف من الآثار.
3.2 تنفيذ خطة الإشراف على المياه في الموقع لتحقيق أهداف حوكمة المياه.	3.2.1	يجب على الموقع المشاركة في مبادرات إدارة حوكمة المياه في الحوض المائي (1.4.1). يجب رصد المشاركة وتوثيقها.
	3.2.2	**المتطلب الذهبي** يجب على الموقع دعم مبادرات حوكمة المياه المياة في الحوض المائي (1.4.1) بشكل نشط. يجب رصد مدخلات ومشاركة الموقع وتوثيقها.
	3.2.3	**المتطلب البلاتيني | حوكمة المياه** يجب أن يشارك الموقع بشكل نشط في الانخراط في السياسات العامة لتحسين حوكمة المياه في الحوض المائي. يجب رصد مساهمات الموقع وتوثيقها.
3.3 تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع لتحقيق أهداف التوازن المائي المستدام.	3.3.1	يجب على الموقع تحسين كفاءة استخدامه للمياه مقارنةً بالخط الأساسي المحدد في 1.3.4. يجب رصد التقدم وقياسه كمياً.
	3.3.2	**المتطلب الذهبي** يجب على الموقع تقليل إجمالي سحبه للمياه مقارنةً بالخط الأساسي المحدد في 1.3.3 أو تجديد المياه في الحوض المائي. يجب رصد التقدم وقياسه كمياً.
	3.3.3	**المتطلب البلاتيني | التوازن المائي** يجب على الموقع تجديد حجم من المياه في الحوض المائي يساوي أو يزيد عن إجمالي سحبه للمياه. يجب رصد التقدم وقياسه كمياً.
3.4 تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع لتحقيق أهداف نوعيّة وجُودَة مياه مُنَاسِبة.	3.4.1	يجب أن تفي نوعية المياه في الموقع بالعتبات المحددة في المتطلبات القانونية والتنظيمية لجميع المعايير. يجب رصد التقدم وقياسه كمياً.
	3.4.2	**المتطلب الذهبي** يجب على الموقع تقليل حمل الملوثات في صرفه مقارنةً بالخط الأساسي المحدد في 1.3.5. يجب رصد التقدم وقياسه كمياً.
	3.4.3	**المتطلب البلاتيني | جودة المياه** يجب على الموقع تحسين جودة المياه في الحوض المائي لواحد أو أكثر من المعايير الفيزيائية أو الكيميائية أو البيولوجية المثيرة للقلق مقارنةً بالخط الأساسي المحدد في 1.4.5. يجب رصد التقدم وقياسه كمياً.
3.5 تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع لتحقيق أهداف النظم البيئية للمياه العذبة الصحية والتنوع البيولوجي.	3.5.1	يجب حماية أو حفظ أو استعادة النظم البيئية للمياه العذبة داخل الموقع وتنوعها البيولوجي، التي تم تحديدها في 1.3.7. يجب رصد التقدم وتوثيقه.
	3.5.2	**المتطلب الذهبي** يجب على الموقع المساهمة في حماية أو حفظ النظم البيئية للمياه العذبة في الحوض المائي وتنوعها البيولوجي، التي تم تحديدها في 1.4.6، والتخفيف من أي آثار سلبية مُحددة في 1.5.1. يجب رصد التقدم وتوثيقه.
	3.5.3	**المتطلب البلاتيني | النظم البيئية للمياه العذبة والتنوع البيولوجي** يجب على الموقع المساهمة في استعادة النظم البيئية المتدهورة للمياه العذبة في الحوض المائي وتنوعها البيولوجي، التي تم تحديدها في 1.4.6. يجب رصد التقدم وتوثيقه.

الخطوة 3: التنفيذ

المعايير		المتطلبات	
3.6	تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع لتحقيق الأهداف المتعلقة بالمياه الصالحة للشرب والصرف الصحي الفعال، والنظافة الوقائية (WASH).	3.6.1	يجب توفير إمكانية الوصول إلى خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH) الكافية داخل الموقع لجميع العاملين، بما يتماشى مع المتطلبات القانونية والتنظيمية الوطنية، أو مع الإرشادات الدولية في حال عدم وجود قوانين ولوائح.
		3.6.2	**المتطلب الذهبي** في حال تم تحديد خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH) كتحدٍّ مائي مشترك، يجب على الموقع دعم الوصول إلى خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة WASH الكافية في الحوض المائي من خلال التوفير المباشر أو دعم وكالات الحكومة أو شركاء المجتمع المدني. يجب رصد التنفيذ وتوثيقه.
		3.6.3	**المتطلب البلاتيني – المياه والصرف الصحي والنظافة WASH** يجب على الموقع دعم الوصول إلى خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH) الكافية في سلسلة قيمته من خلال التوفير المباشر أو دعم وكالات الحكومة أو شركاء المجتمع المدني. يجب رصد التنفيذ وتوثيقه.
3.7	تنفيذ الإجراءات الجماعية من خطة الإشراف على استخدام المياه في الموقع.	3.7.1	يجب تنفيذ إجراءات العمل الجماعي الواردة في خطة الإدارة الرشيدة للمياه الخاصة بالموقع (2.3)، كما يجب مراقبة التقدم المحرز وتوثيقه. ويجب أن تتضمن طبيعة إجراءات العمل الجماعي ودور الموقع، كحد أدنى، ما يلي: • المشاركة في مبادرات العمل الجماعي حيثما تكون موجودة:; • مشاركة البيانات والمعلومات المتعلقة بالمياه مع أصحاب المصلحة المشاركين: • التعاون الثنائي.
		3.7.2	**المتطلب الذهبي** يجب تنفيذ إجراءات العمل الجماعي الواردة في خطة الإدارة الرشيدة للمياه الخاصة بالموقع (2.3)، كما يجب مراقبة التقدم المحرز وتوثيقه. ويجب أن تتضمن طبيعة إجراءات العمل الجماعي ودور الموقع، كحد أدنى: • المشاركة النشطة في مبادرات العمل الجماعي، بدور محدد بوضوح: • التشاور مع أصحاب المصلحة لخلق فهم مشترك للمصالح والتحديات المتعلقة بالمياه لإعلام عملية اتخاذ القرار: • التعاون مع ا المجموعات القطاعية.
		3.7.3	**المتطلب البلاتيني** يجب تنفيذ إجراءات العمل الجماعي الواردة في خطة الإدارة الرشيدة للمياه الخاصة بالموقع (2.3)، كما يجب مراقبة التقدم المحرز وتوثيقه. ويجب أن تتضمن طبيعة إجراءات العمل الجماعي ودور الموقع، كحد أدنى، ما يلي: • استضافة أو المشاركة في استضافة مبادرات العمل الجماعي: • إنشاء أهداف ومسؤوليات وعملية اتخاذ قرار مشتركة: • التعاون مع المجموعات متعددة القطاعات.

الخطوة 4: التقييم

تقييم أداء الموقع في الإشراف على استخدام المياه.

القصد:

لمراجعة الإجراءات المتخذة في الخطوة 3 وتقييم أداء الموقع بالمقارنة مع خطة الإشراف على استخدام المياه الخاصة به، والتعلم من النتائج - المقصودة وغير المقصودة - واستخدمها في إعداد الإصدار التالي من خطة الإشراف على استخدام المياه الخاصة بالموقع.

ملاحظة:

تدخل متطلبات الخطوة 4 حيز التنفيذ بعد سنة واحدة من تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه.

الخطوة 4: التقييم

المعايير		المتطلبات	
4.1	تقييم أداء الموقع بالنسبة لخطته في الإشراف على استخدام المياه وإظهار وإثبات مساهمته في تحقيق نتائج الإشراف على استخدام المياه.	4.1.1	يجب تقييم أداء الموقع بالمقارنة مع جميع الأهداف الواردة في خطة الإشراف على استخدام المياه (2.3) سنويًا ويجب توثيق النتائج.
		4.1.2	**المتطلب الذهبي** يجب تقييم التكاليف والمدخرات القيمة المضافة الناتجة عن خطة الإدارة الرشيدة للمياه سنويًا.. يجب قياس التكاليف والمدخرات كمياً، وتوثيق وصف للقيمة الاجتماعية والبيئية والاقتصادية الناتجة عن تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه.
		4.1.3	**المتطلب البلاتيني** يجب إجراء وتوثيق تقييم أصحاب المصلحة لأداء الموقع في مجال الإدارة الرشيدة للمياه، بما في ذلك الجهود المبذولة لمعالجة التحديات المائية المشتركة على مستوى الحوض المائي، وذلك سنويًا من خلال عملية تشاور. ويجب أن تتضمن هذه العملية: • إظهار جهود الموقع للتشاور مع جميع أصحاب المصلحة المشاركين في 1.2.2؛ • النظر في العوامل التي تعيق قدرة أصحاب المصلحة على المشاركة؛ • تقديم أدلة على تشاور أصحاب المصلحة بشأن أداء الموقع لمهمة الإشراف على استخدام المياه.
4.2	مراجعة حدوث وتأثيرات الحوادث المتعلقة بالمياه وتقييم فعالية خطط استجابة الموقع للحوادث والتكيف مع تغير المناخ.	4.2.1	يجب على الموقع إجراء مراجعة سنوية للحوادث المتعلقة بالمياه. يجب تقييم فعالية خطة استجابة الموقع للحوادث وتوثيقها، وحيثما يلزم، يجب تحديث الخطة لدمج التعلم من عملية التقييم.
		4.2.2	**المتطلب الذهبي** يجب تقييم جهود الموقع تعزيزالقدرة على الصمود من خلال خطة الإشراف على استخدام المياه (2.4.2)، بما في ذلك التقدم في التنفيذ وفعالية الإجراءات، سنويًا. يجب توثيق النتائج، ويجب تحديث الخطة حيثما يلزم لدمج التعلم من عملية التقييم.
4.3	تحديث خطة الإشراف على استخدام المياه للموقع لدمج التعلم من عملية التقييم في سياق التحسين المستمر.	4.3.1	حيثما تجد المراجعة السنوية لأداء الموقع لمهمة الإشراف على استخدام المياه (4.1.1) أن الأهداف لم تتحقق أو أن الإجراءات لم تُنفذ، يجب توثيق تحليل للنتائج. يجب على الموقع تطوير وتوثيق تعديلات على خطة الإشراف على استخدام المياه لجميع الأهداف التي لم تتحقق.
		4.3.2	يجب تحديث خطة لمهمة الإشراف على استخدام المياه للموقع على أساس سنوي لدمج التعلم من عملية التقييم (4.1). يجب تحديد التحديثات على الخطة وتوثيقها.

الخطوة 5:
التواصل والإفصاح

التواصل حول الإشراف على استخدام المياه والإفصاح عن أداء الموقع.

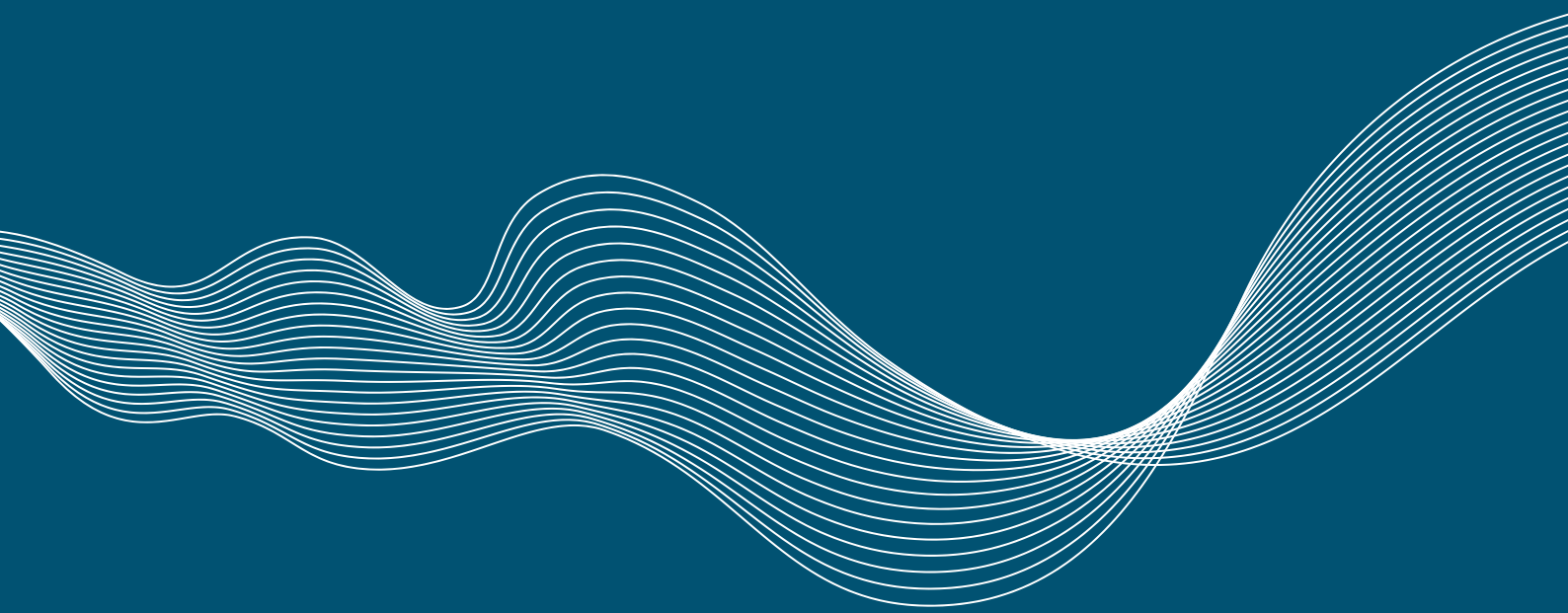
القصد:

لتشجيع الشفافية والمساءلة من خلال التواصل بشأن الأداء بالنسبة لالتزامات وسياسات وخطط الإشراف على استخدام المياه. يبني التواصل والإفصاح عن المعلومات ذات الصلة الثقة ويسمح للآخرين بتكوين آراء مستنيرة حول عمليات الموقع وتكييف مشاركتهم حَسَبَ الحاجة لتناسب ذلك.

الخطوة 5: التواصل والإفصاح

المعايير		المتطلبات
5.1 إبلاغ خطة الإشراف الرشيد للمياه الخاصة بالموقع إلى جميع أصحاب المصلحة المعنيين.	5.1.1	يجب إبلاغ ملخص خطة الإشراف الرشيد للمياه (2.3)، بما في ذلك جميع الأهداف والإجراءات، وكيفية معالجتها للتحديات المائية المشتركة، إلى جميع أصحاب المصلحة المحددين في البند 1.2.2.
	5.1.2	**المتطلب الذهبي** يجب جمع وتوثيق ملاحظات أصحاب المصلحة بشأن ملخص خطة الإشراف الرشيد للمياه الخاصة بالموقع (2.3)، بما في ذلك جميع الأهداف والإجراءات، وذلك من خلال عملية تشاور. ويجب أن تتضمن هذه العملية ما يلي: • إظهار جهود الموقع للتشاور مع جميع أصحاب المصلحة المشاركين في 1.2.2؛ • النظر في العوامل التي تعيق قدرة أصحاب المصلحة على المشاركة؛ • تقديم أدلة على تشاور أصحاب المصلحة بشأن خطة الإشراف على استخدام المياه للموقع.
5.2 التواصل والإفصاح عن ملخص سنوي للإشراف على استخدام المياه، بما في ذلك الأداء بالمقارنة مع أهداف الموقع والجهود المبذولة لمعالجة التحديات المشتركة المتعلقة بالمياه.	5.2.1	يجب إبلاغ ملخص لأداء الموقع في الإشراف على استخدام المياه، بما في ذلك الأداء في مقابل جميع الأهداف في خطة الإشراف على استخدام المياه (2.3) والجهود المبذولة لمعالجة التحديات المشتركة المتعلقة بالمياه، إلى أصحاب المصلحة من 1.2.2 على أساس سنوي. ملاحظة: يدخل هذا المتطلب حيز التنفيذ بعد سنة واحدة من تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه.
	5.2.2	**المتطلب الذهبي** يجب الإفصاح علنًا عن ملخص لأداء الموقع في الإشراف على استخدام المياه، بما في ذلك الأداء مقابل جميع الأهداف في خطة الإشراف على المياه (2.3) والجهود المبذولة لمعالجة التحديات المشتركة المتعلقة بالمياه، على أساس سنوي. **ملاحظة:** يدخل هذا المتطلب حيز التنفيذ بعد سنة واحدة من تنفيذ خطة الإشراف على استخدام المياه.
5.3 الحفاظ على تواصل منفتح وشفاف بشأن الإشراف على استخدام المياه مع جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة.	5.3.1	يجب تنفيذ عملية لاستقبال ملاحظات وتعليقات أصحاب المصلحة والرد عليها بشكل مستمر والكشف عنها علنًا. يجب أن تقوم هذه العملية بما يلي: • توفير إجراء واضح للرد على الملاحظات والتعليقات مع تحديد إطار زمني إرشادي؛ • أن تكون في متناول جميع مجموعات أصحاب المصلحة والنظر في العوامل التي تعيق قدرة أصحاب المصلحة على المشاركة.
	5.3.2	.يجب الكشف والإبلاغ فوراً عن أي انتهاكات قانونية أو تنظيمية متعلقة بالمياه في الموقع، عند حدوثها، إلى الجهات الحكومية والرقابية المختصة.

المسرد



المصطلح

التكيف
عملية التكيف مع المناخ الفعلي أو المتوقع وآثاره. في النظم البشرية، يسعى التكيف إلى التخفيف من الضرر أو تجنبه أو استغلال الفرص المفيدة. في بعض النظم الطبيعية، قد يسهل التدخل البشري التكيف مع المناخ المتوقع وآثاره. (المصدر: الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ،IPCC 2022)

الخزان الجوفي
طبقات من الصخور أو الرمل أو الحصى التي يمكنها امتصاص المياه والسماح لها بالتدفق. يعمل الخزان الجوفي كمستودع للمياه الجوفية عندما تكون الصخور الأساسية غير منفذة. يمكن استغلال هذا عن طريق الآبار للاستخدام المنزلي أو الزراعي أو الصناعي. الخزان الجوفي المحصور هو خزان جوفي تحت سطح الأرض مشبع بالمياه. توجد طبقات من المواد غير المنفذة فوق وتحت الخزان الجوفي، مما يجعله تحت ضغط بحيث عندما يُخترق الخزان الجوفي بئرًا، ترتفع المياه فوق قمة الخزان الجوفي. مستوى المياه الجوفية - أو الخزان الجوفي غير المحصور - هو خزان جوفي يكون سطحه المائي العلوي (مستوى المياه الجوفية) عند الضغط الجوي وبالتالي يكون قادرًا على الارتفاع والانخفاض. تكون خزانات المياه الجوفية غير المحصورة عادةً أقرب إلى سطح الأرض من الخزانات الجوفية المحصورة، وبالتالي تتأثر بظروف الجفاف في وقت أبكر من الخزانات الجوفية المحصورة. (مقتبس من: الوكالة الأوروبية للبيئة، 2000، وهيئة المسح الجيولوجي الأمريكية)

الخط الأساسي
مجموعة أولية من الملاحظات أو البيانات التي يمكن مقابلتها ملاحظة وتحديد أسباب التغيرات في نتائج الإشراف على استخدام المياه. يمكن تحديد الخط الأساسي عند الوضع الحالي أو لفترة في الماضي القريب، قبل التدخل.

التنوع البيولوجي
التنوع بين الكائنات الحية من جميع المصادر بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، النظم البيئية البرية والبحرية والمائية الأخرى والمجمعات البيئية التي هي جزء منها؛ وهذا يشمل التنوع في داخل فصائل الكائنات الحية، وبين فصائل الكائنات الحية، والنظم البيئية. (مقتبس من: اتفاقية التنوع البيولوجي Convention on Biological Diversity، عام 2011)

الحوض المائي
المنطقة الجغرافية التي يتم فيها تجميع المياه وتدفقها لتصب في نهاية المطاف عند نقطة واحدة أو أكثر. يشمل المفهوم كل من أحواض المياه السطحية وأحواض المياه الجوفية. يُعرّف حوض المياه السطحية بمساحة الأرض التي تتدفق منها جميع الأمطار المتساقطة عبر سلسلة من الجداول والأنهار نحو مصب نهري واحد، كأحد روافد نهر أكبر، أو إلى البحر. يُعرّف حوض المياه الجوفية بالهيكل الجيولوجي للخزان الجوفي ومسارات تدفق المياه الجوفية. يتم تجديده بالمياه التي تتسرب من السطح. له سماكة رأسية (من بضعة أمتار إلى مئات الأمتار) بالإضافة إلى المساحة. اعتمادًا على الظروف المحلية، قد تكون أحواض المياه السطحية والجوفية منفصلة جغرافياً أو مترابطة. مصطلحات بديلة هي مستجمع المياه، والحوض، وحوض النهر.

حوض المنشأ
يشير إلى حوض مائي، متميز عن حوض (أحواض) الموقع، حيث يتم توريد منتج أو خدمة.

تغير المناخ
تغير المناخ الذي يعزى بشكل مباشر أو غير مباشر إلى النشاط البشري الذي يغير تكوين الغلاف الجوي العالمي والذي يضاف إلى التباين المناخي الطبيعي الملاحظ على مدى فترة زمنية مماثلة. (المصدر: اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ UNFCCC، عام 1992)

العمل الجماعي
مجموعة منسقة من المشاركات بين الأطراف المهتمة التي تلعب أدوارًا تكميلية، تجمع المعرفة والموارد و/أو الخبرة معًا لتحديد وتنفيذ الحلول بشكل مشترك على مستويات جغرافية مختلفة، بهدف معالجة التحديات المشتركة للمياه العذبة. (المصدر: AWS وآخرون، 2024)

مخالفة الامتثال
حالة عدم الامتثال لشرط قانوني أو تنظيمي معين أو الوفاء به (أو الامتثال له أو الوفاء به جزئيًا فقط). (مقتبس من: مبادرة إطار المساءلة Accountability Framework Initiative، عام 2024)

المعايير
الشروط التي يجب استيفاؤها من أجل تحقيق نتيجة. (مقتبس من: التحالف الدولي للاعتماد ووضع العلامات الاجتماعية والبيئية ISEAL، عام 2013)

حقوق المياه العرفية
تشير حقوق المياه العرفية إلى مجموعة من قواعد تخصيص المياه والممارسات التقليدية التي تستخدمها مجتمعات السكان الأصليين. تعتمد على الممارسة، وتسجل بشكل عام شفهيًا بدلاً من أن تكون في مدونة مكتوبة. (مقتبس من: الشراكة العالمية للمياه)

الاعتماد
جوانب الأصول البيئية وخدمات النظم البيئية التي تعتمد عليها المنظمة للعمل، بما في ذلك توفير المياه السطحية والجوفية؛ تنظيم تدفق المياه ونوعيتها؛ تنظيم المخاطر مثل الحرائق والفيضانات؛ وعزل الكربون. (مقتبس من: مبادرة "شبكة الأهداف القائمة على العلم" SBTN، 2023)

التحلية/إزالة ملوحة الماء
عملية إزالة الأملاح الذائبة والشوائب من المياه المالحة - مثل مياه البحر، أو المياه المالحة، أو المياه الجوفية المعدنية - لإنتاج مياه تلبي معايير جودة محددة للاستهلاك البشري، والري، والاستخدامات الصناعية وغيرها من الاستخدامات. (المصدر: المرصد الأوروبي للاقتصاد الأزرق EU Blue Economy Observatory)

التصريف
المياه المُتدفقة، ومياه الأمطار، والجريان السطحي، وغيرها من المياه التي تغادر حدود الموقع وتُطلق في المياه السطحية، أو المياه الجوفية، أو أطراف ثالثة. يشمل ذلك التصريف من مصادر نقطية وغير نقطية. (مقتبس من: مشروع الكشف عن الكربون CDP (Carbon Disclosure Project)، عام 2024)

المصطلح

الإفصاح عنه
معلومات تشاركها الشركات علنًا. يمكن أن يشمل ذلك التقارير المتاحة للجمهور وكذلك المشاركة العامة المجانية لمعلومات أخرى مثل السياسات والإجراءات، والالتزامات، والخطط، وأداء الإشراف على استخدام المياه. الإفصاح هو آلية للشفافية. (مقتبس من: مبادرة إطار المساءلة Accountability Framework Initiative، عام 2024)

التوثيق
وجود شكل من أشكال الأدلة (ورقي، إلكتروني، أو غيره) على الامتثال. يجب أن تُقدَّم المعلومات بوتيرة ومستوى دقة وعلى مدى فترة زمنية كافية لتمكين الوصول إلى استنتاجات مجدية ذات معنى فيما يتعلق بالمتطلبات. المعلومات الموثقة يتم التحكم بها وصيانتها من قبل الموقع.

التدفقات البيئية
تصف التدفقات البيئية الكمية والتوقيت والنوعية لتدفقات المياه المطلوبة للحفاظ على النظم البيئية للمياه العذبة والمصبات وسبل عيش البشر ورفاههم التي تعتمد على هذه النظم البيئية. (المصدر: فرقة العمل المعنية بالإفصاحات المالية المتعلقة بالطبيعة TNFD، 2023)

التقييم
تقييم منهجي لتصميم مبادرة ما أو تنفيذها أو نتائجها لأغراض التعلم أو اتخاذ القرار. (المصدر: الجمعية الكندية للتقييم Canadian Evaluation Society)

النظام البيئي للمياه العذبة
مجموعة فرعية من جميع النظم البيئية، تتميز بمجمع مُتَغَيِّر مفعم بالحيوية من مجتمعات النباتات والحيوانات والكائنات الدقيقة والبيئة غير الحية التي يهيمن عليها وجود المياه الجارية أو الراكدة، تتفاعل كوحدة وظيفية. تشمل النظم البيئية للمياه العذبة البحيرات، والخزانات، والأنهار، والجداول، والقنوات، والمصبات، وطبقات المياه الجوفية؛ والعديد من أنواع الأراضي الرطبة التي تغمرها المياه مثل المستنقعات، والبرك والسَبْخَات أو البحيرات المالحة (المستنقعات الصغير)، والبيئات الطينية، وحقول الأرز وأشجار المانغروف. يحافظ النظام البيئي الصحي للمياه العذبة على هيكله البيئي وعملياته ووظائفه ومرونته وقدرته على الصمود ضمن نطاق تباينه الطبيعي. (مقتبس من: برنامج الأمم المتحدة للبيئة UNEP، ومجلس المياه في ألبرتا Alberta Water Council، عام 2008)

الهدف
بيان طموح عالي المستوى يجسّد رؤية استراتيجية أكبر تهدف المنظمة إلى تحقيقها ضمن إطار زمني محدد. (مقتبس من: فرقة العمل المعنية بالإفصاحات المالية المتعلقة بالطبيعة TNFD، عام 2023، والصندوق العالمي للطبيعة WWF والمعروف سابقاً بـ"الصندوق العالمي للحياة البرية (World Wildlife Fund)"، عام 2021)

المياه الجوفية
المياه المحتجزة في طبقات جوفية ويمكن استخراجها منه. يمكن تجديد مصادر المياه الجوفية المتجددة في غضون 50 عامًا وتقع عادةً على أعماق ضحلة. للمياه الجوفية غير المتجددة معدل تجديد طبيعي ضئيل على المقياس الزمني البشري (أكثر من 50 عامًا) وتقع بشكل عام على أعماق أعمق من المياه الجوفية المتجددة. يُشار إلى هذا أحيانًا باسم المياه "الأحفورية" أو المياه الجوفية القديمة. (مقتبس من: مشروع الكشف عن الكربون (Carbon Disclosure Project) CDP، 2024)

خريطة الأحواض المائية HydroBASINS
خريطة الأحواض المائية HydroBASINS هي طبقة بيانات تم إنشاؤها كجزء من قاعدة بيانات الخريطة مائية "الهيدروغرافية" HydroSHEDS. الخريطة المائية "الهيدروغرافية" HydroSHEDS هي قاعدة بيانات توفر معلومات عالية الدقة عن المياه السطحية ومعالم ومواصفات الصرف في العالم. خريطة الأحواض المائية HydroBASINS هي طبقة بيانات تصور حدود الأحواض الفرعية المتسقة الحجم والمتداخلة هرميًا على نطاق عالمي. هناك 12 مستوىً لخريطة الأحواض المائية HydroBASINS - حيث يمثل المستوى 1 الفواصل القارية، ويمثل المستوى 12 أحواض فرعية صغيرة جدًا. (مقتبس من: الخريطة المائية "الهيدروغرافية" للمناطق المائية على نطاق عالمي HydroSHEDS)

التحديد
إثبات أو الإشارة إلى من أو ما هو شخص أو شيء ما. (مقتبس من: المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO، عام 2023)

التأثير
تغييرات في حالة المياه العذبة (الكمية، والنوعية، والنظم البيئية) التي قد تؤدي إلى تغييرات في قدرة الطبيعة على توفير الوظائف الاجتماعية والاقتصادية. يمكن أن تكون التأثيرات إيجابية أو سلبية. يمكن أن تكون نتيجة لأفعال المنظمة أو طرف آخر ويمكن أن تكون مباشرة أو غير مباشرة أو تراكمية. (مقتبس من: فرقة العمل المعنية بالإفصاحات المالية المتعلقة بالطبيعة TNFD، 2023)

التنفيذ
يتم وضع عملية أو إجراء أو خطة موضع التنفيذ أو التطبيق من أجل تحقيق النتيجة (النتائج) المقصودة. (مقتبس من: المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO، عام 2023)

خطة الاستجابة للحوادث
وثيقة مكتوبة تحدد الإجراءات والمسؤوليات للاستجابة للحوادث البيئية والصحية والسلامة، مثل الانسكابات أو التسريبات أو أحداث التلوث الأخرى.

الاستخدام غير المباشر للمياه
المياه المستخدمة في سلسلة توريد الموقع، والتي تمثل تلك المستخدمة في تصنيع وتوفير المنتجات والخدمات.

البنية التحتية
الهياكل والمعدات المبنية لسحب المياه وتوصيلها وتخزينها ومعالجتها وتوفيرها، ولجمع مياه الصرف الصحي ومعالجتها وتصريفها. تشمل الآبار، ومخارج سحب المياه السطحية، والخزانات، والأنابيب، والمضخات، والقنوات، وأنظمة التحكم، وخزانات المياه، وأنظمة معالجة المياه. قد تشمل أنظمة المعالجة بالأراضي الرطبة لمياه الصرف الصحي. بالنسبة للتوريد المحلى، تشمل نظام التوزيع.

رسم الخرائط
يُفضل أن تكون الخرائط بتنسيق رقمي وأن تكون بجودة تسمح لطرف خارجي بتحديد موقع مقياس الرسم والخصائص الطبيعية للسمات المدرجة. يجب أن تتضمن الخرائط عنوانًا ومقياسًا للرسم، ومفتاح الخريطة/ قائمة لشرح المصطلحات المستعملة في الخريطة واتجاهات بوصلة، مع الإشارة بوضوح إلى الأسماء

المصطلح

والحدود ذات الصلة. يمكن قبول رسم تخطيطي مادي للمكونات عندما يُعتقد أنه أنسب للغرض من الخريطة.

المقياس
مقياس كمي للبيانات، ذي صلة بما تحاول قياسه أو تحليله. (مقتبس من: مبادرة "شبكة الأهداف القائمة على العلم" SBTN، 2023)

الرصد
جمع وتحليل المعلومات في مواقع محددة وعلى فترات منتظمة لتوفير البيانات. يجب أن تُقدَّم المعلومات بوتيرة ومستوى دقة وعلى مدى فترة زمنية كافية لتمكين الوصول إلى استنتاجات مجدية ذات معنى فيما يتعلق بالمتطلبات.

النتيجة
النتائج أو التغييرات قصيرة ومتوسطة الأجل الناتجة عن مخرجات مخطط أو جزء من مخطط. النتائج الخمس المنشودة والمرجوة من معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه " AWS Standard هي (1) الإدارة الرشيدة للمياه، (2) التوازن المائي المستدام، (3) الحالة الجيدة لنوعية المياه، (4) النظم البيئية للمياه العذبة الصحية والتنوع البيولوجي، و(5) المياه الصالحة للشرب والصرف الصحي والنظافة للجميع (WASH). (مقتبس من: التحالف الدولي للاعتماد ووضع العلامات الاجتماعية والبيئية ISEAL، عام 2025)

تركيز الملوث
كمية الملوث في حجم معين من الماء، محددة بوحدات الكتلة لكل حجم (على سبيل المثال، ملغم فوسفور/لتر). (مقتبس من: مبادرة "شبكة الأهداف القائمة على العلم" SBTN، 2023)

حمل الملوث
المعدل وصول الملوث، مثل العناصر الغذائية، إلى مسطح مائي مستقبل، محدد بوحدات الكتلة في الزمن (على سبيل المثال، كجم فوسفور/يوم). (مقتبس من: مبادرة "شبكة الأهداف القائمة على العلم" SBTN، 2023)

المنطقة المحمية
مساحة جغرافية محددة بوضوح، معترف بها، وَمُخَصَّصَة، ومُدارة، من خلال وسائل قانونية أو فعالة أخرى، لتحقيق الحفاظ على الطبيعة على المدى الطويل مع خدمات النظم البيئية المرتبطة بها والقيم الثقافية. (المصدر: الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، 2013)

القياس الكمي
معلومات رقمية تُقدَّم على وتيرة ومستوى دقة وعلى مدى فترة زمنية كافية لتمكين الوصول إلى استنتاجات ذات معنى فيما يتعلق بالمتطلب بالمتطلبات.

المسطح المائي المستقبل
مسطح مائي يستقبل تصريف الموقع، سواء بشكل مباشر من الموقع أو بشكل غير مباشر من متعهد معالجة مياه الصرف الصحي. انظر تعريف "المسطح المائي".

التجديد
فعل إعادة حجم من المياه إلى مناطق الحوض المائي المحلي للموقع بطرق تعالج التحديات المشتركة المتعلقة بالمياه للموقع وأصحاب المصلحة في الحوض المائي، تتماشى مع الممارسات المؤسسية الرائدة للإشراف على استخدام المياه، تسترشد بأفضل المعلومات المتاحة وسياق الحوض المائي، ولها تأثير قابل للقياس والتقييم وإيجابي على توافر المياه في الحوض المائي ونوعيتها وإمكانية وسهولة الوصول إليها. (مقتبس من: مبادرة "الرئيس التنفيذي للمياه" CEO Water Mandate، 2024)

المتطلب
حاجة أو توقع مذكور في وثائق معيارية مثل المعايير أو المواصفات الفنية. (المصدر: التحالف الدولي للاعتماد ووضع العلامات الاجتماعية والبيئية ISEAL، عام 2025)

المُرُونَة (القدرة على تحمل الصدمات)
قدرة فرد أو مؤسسة أو نظام على الاستجابة للصدمات والضغوط والبقاء على قيد الحياة والازدهار رغم تأثيرات تلك الصدمات والضغوط. (المصدر: إطار تقييم مرونة المياه (قدرة أنظمة المياه على تحمل الصدمات) WRAF، 2021)

التحدي المائي المشترك
قضية أو مُشْكِلَةً أو تهديد يتعلق بالمياه يتقاسمه الموقع وواحد أو أكثر من أصحاب المصلحة داخل الحوض (الأحواض) المائي. تشمل الأمثلة ندرة المياه في الطبيعية، وتدهور نوعية المياه، والقيود التنظيمية على توزيع المياه.

الموقع
المنطقة الجغرافية التي تملك المنظمة المنفذة الأرض فيها أو تديرها وتقوم بأنشطتها الرئيسية فيها. في معظم الحالات، تكون منطقة متاخمة من الأرض، ولكنها قد تشمل أيضًا مناطق منفصلة جغرافيًا ولكنها في أماكن قريبة (خاصة إذا كانت في نفس الحوض المائي). حيثما تدير المنظمة مصادر المياه الخاصة بها و/أو محطة معالجة مياه الصرف الصحي، فيجب اعتبار هذه جزءًا من "الموقع". مصادر المياه المستقلة (على سبيل المثال، مواقع الينابيع، والآبار، والخزانات) والمواقع غير المرتبطة بموقع محدد (على سبيل المثال، السفن، ومنصات الحفر البحرية) لا تستوفي شروط الحصول على شهادة.

صاحب المصلحة
أصحاب المصلحة هم تلك المجموعات والأفراد الذين يؤثرون و/أو يمكن أن يتأثروا بأنشطة المنظمة أو منتجاتها أو خدماتها والأداء المرتبط بها. هذا لا يشمل جميع أولئك الذين قد تكون لديهم معرفة أو آراء حول منظمة. ستضم المنظمات العديد من أصحاب المصلحة، لكل منهم أنواع ومستويات مشاركة مميزة، وغالبًا ما تكون مُصَالِحُهُمْ وَاهْتِمَامَاتُهُمْ مُتَنَوِّعَةً وَمُتَضَارِبَةً فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ. (مقتبس من: المَساءَلة/المُحاسَبَة، 2015)

الهدف
بيان يتضمن هدفًا محددًا وذو إطار زمني ومستوى أداء قابل للقياس والتقييم. الأهداف تحدد الأداء اللازم لتحقيق غاية معينة. (مقتبس من: الصندوق العالمي للطبيعة WWF والمعروف سابقاً بـ"الصندوق العالمي للحياة البرية (World Wildlife Fund)"، 2021)

مورد المستوى الأول
مورد يوفر أو يبيع منتجات أو خدمات مباشرة إلى الموقع أو المنظمة الأم. (مقتبس من: مشروع الكشف عن الكربون CarbonDisclosure Project)CDP، عام 2024)

المصطلح

سلسلة الأنشطة المولدة والمضيفة للقيمة
تشير سلسلة الأنشطة المولدة والمضيفة للقيمة إلى دورة الحياة الكاملة لمنتج أو عملية، بما في ذلك عمليات توريد المواد، والإنتاج، والاستهلاك، والتخلص منه/إعادة التدوير. يمكن تقسيم سلسلة الأنشطة المولدة والمضيفة للقيمة إلى ثلاثة "أجزاء": المرحلة الأولية، والتنفيذ المباشرة للإنتاج، والمرحلة النهائية. يتضمن كل من هذه الأجزاء أماكن تحدث فيها الأنشطة الاقتصادية التي يديرها الموقع أو يعتمد عليها. (مقتبس من: مبادرة "شبكة الأهداف القائمة على العلم" SBTN، 2023، والمجلس العالمي للأعمال من أجل التنمية المستدامة WBCSD، عام 2011)

الفئات الضعيفة
مجموعات تتعرض لخطر الفقر والتهميش أو الاستبعاد الاجتماعي بشكل أكبر من عامة الناس. غالبًا ما تواجه الأقليات العرقية، والشعوب الأصلية، والمهاجرون، والأشخاص ذوو الإعاقة، والمُسِنُّون الذين يعيشون في وحدة، والنساء، والأطفال صعوبات يمكن أن تؤدي إلى مزيد من التهميش والعُزلَة الاجتماعية، مثل انخفاض مستويات التعليم والبطالة أو البطالة المقنعة والبطالة الجزئية. (المصدر: تحالف الغابات المطيرة Rainforest Alliance، عام 2025)

المياه والصرف الصحي والنظافة (WASH)
يشير اختصارWASH إلى المياه، والصرف الصحي، والنظافة. يشير إلى إمكانية الوصول إلى المياه وتوافرها ونوعيتها للشرب والغسيل والأنشطة المنزلية؛ والتخلص الآمن من المُخلَّفات ومعالجتها؛ والظروف والممارسات التي تساعد في الحفاظ على الصحة ومنع انتشار الأمراض، بما في ذلك غسل اليدين، ونظافة الغذاء، الحفاظ على النظافة الشخصية خلال الدورة الشهرية. المياه والصرف الصحي والنظافة المأمونة WASH للجميع تشير إلى إتاحة الحصول الشامل والمنصف دون استثناء على مياه الشرب المأمونة والميسورة التكلفة، إتاحة الحصول علي خدمات الصرف الصحي والنظافة الكافية والمنصفة. (مقتبس من: منظمة الصحة العالمية WHO واليونيسف "صُندوق الأمم المُتحدة الدولي لرِعاية الطُّفولة" UNICEF، عام 2025)

مياه الصرف الصحي
أي مياه تأثرت نوعيتها سلبًا بسبب الاستخدام البشري لأغراض منزلية أو صناعية أو تجارية أو زراعية. (المصدر: تحالف الأمطار المطرية، 2025)

التوازن المائي
تقييم لجميع مدخلات المياه وتدفقاتها داخليًا وخروجها وتخزين المياه في نظام. في معيار منظمة "التحالف من أجل الإشراف على المياه" AWS Standard ينطبق على كل من الموقع والحوض المائي. التوازن المائي المستدام هو الحالة التي لا يكون فيها الاستخدام المستمر للمياه في الحوض المائي له تأثير سلبي طويل الأجل على البيئة الطبيعية والمستخدمين الآخرين للمياه. لتحقيق توازن مستدام، يجب ألا يتجاوز إجمالي صافي استخراج المياه عملية إعادة المَلء أو التخزين الطبيعي للمسطحات المائية، مع ضمان الحفاظ على تدفقات ومستويات مياه قابلة للاستمرار للمسطحات المائية من أجل استمرارها واستدامة بقاءها، وكذلك الحفاظ على أنواع الكائنات الحية التي تعتمد عليها، في حالة سليمة. الحالة التي تكون فيها تدفقات المياه الخارجة من المسطح المائي أكبر علي الدوام من تدفقات المياه الداخلة إليه هي حالة من عدم استدامة توازن المياه.

المسطح المائي
المسطح المائي هو جزء معين من المياه السطحية يمكن تمييزه بوضوح، مثل بحيرة، أو جدول، أو نهر، أو جزء من جدول أو نهر. بالنسبة للمياه الجوفية، فهو خزان الحوض المائي. (مقتبس من: الوكالة الأوروبية للبيئة European Environment Agency)

استهلاك المياه
كمية المياه المسحوبة إلى داخل حدود الموقع والتي لا تُصرف مرة أخرى إلى البيئة المائية أوإلي جهة خارجية يساوي استهلاك المياه حجم المياه المسحوبة مطروحًا منه حجم المياه المُصرَّفة. (مقتبس من: فرقة العمل المعنية بالإفصاحات المالية المتعلقة بالطبيعة TNFD، 2023)

إدارة شؤونالمياه
تشمل إدارة شؤون المياه جميع الجوانب المتعلقة بكيفية استخدام المياه من قبل الحكومات والجهات التنظيمية والموردين والمستخدمين. ويشمل ذلك إدارة الموارد المائية وحمايتها وتوزيعها وتتبُّعها ومراقبة جودتها ومعالجتها وتنظيمها والسياسات المتعلقة بها وتوزيعها. تكفُل الإدارة الرشيدة لشؤون المياه اقتسام أمِين وجدير بالثقة للموارد المائية لصالح المنتفعين والبيئة الطبيعية، بما يتوافق مع مبادئ ونَوَابِتُ الإشراف على استخدام المياه.

نوعية المياه
الخصائص البيولوجية والكيميائية والفيزيائية للمياه، والتي غالبًا ما تُقيَّم مقابل معيار استخدام. تُحدد معايير نوعية المياه عادةً بواسطة لوائح وطنية أو محلية ويمكن أن تختلف اختلافًا كبيرًا من بلد أو منطقة إلى أخرى. الحالة الجيدة لنوعية المياه هي عندما تكون المياه مناسبة للاستخدام المقصود منها، مثل مياه الشرب أو الري أو دعم النظم البيئية. (مقتبس من: فرقة العمل المعنية بالإفصاحات المالية المتعلقة بالطبيعة TNFD، 2023، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة UNEP، 2025)

مخاطر المياه
إمكانية مواجَهُ الموقع لعَقَبَاتٍ وأَخْطَارٍ متعلقة بالمياه (على سبيل المثال، نزاعات حول المياه مِن جِهَةِ التَّجمّعات السكانية، ندرة المياه، الإجهاد المائي أو نقص موارد المياه، الفيضانات، تدهور البنية التحتية الجفاف). مدى الخطر هو دالة لاحتمالية حدوث واحد أو أكثر من العَقَبَاتٍ والأَخْطَار المحددة وشدة تأثيرها. تعتمد شدة التأثير نفسها على شِدَّة مَا يُوَاجَهُ الموقع مِنْ عَقَبَاتٍ أَوْ أَخْطَارٍ والنتيجة المُضاعَفة لمواجهة تحديات متعددة في وقت واحد وكذلك قابلية تَعَرُّض الموقع للمخاطر. (مقتبس من: مبادرة المديرين التنفيذيين CEO للمياه، 2024)

إعادة استخدام المياه
عملية الاحتجاز عَنْ قَصْد لمياه الصرف الصحي أو مياه الأمطار أو مياه البحر المالحة أو المياه الرمادية (مياه الصرف الصحي باستثناء مياه المراحيض) وتنظيفها حسب الحاجة لاستخدامها في أغراض نافِعة محددة تتطلب مياه عذبة، مثل الشرب، أو العمليات الصناعية، أو إعادة مَلء المياه السطحية أو الجوفية وتخزينها من جديد وتجديد مَلء متجمعات المياه. يُعرف إعادة استخدام المياه أيضًا باسم إعادة تدوير المياه. (مقتبس من: جمعية إعادة استخدام المياه WateReuse Association)

المصطلح

ندرة المياه
يشير إلى غزارة موارد المياه العذبة من حيث الحجم، أو الافتقار إليها. الندرة ناجمة عن الإنسان؛ فهي دالة لحجم استهلاك المياه البشري بالنسبة لحجم الموارد المائية في منطقة معينة. على هذا النحو، فإن المنطقة القاحلة ذات المياه القليلة جدًا، ولكن بدون استهلاك بشري للمياه، لا تعتبر منطقة تعاني من ندرة المياه، بل تعتبر منطقة قاحلة. ندرة المياه هي واقع مادي وموضوعي يمكن قياسها باستمرار عبر المناطق ومع مرور الوقت. تعكس ندرة المياه الوفرة الفيزيائية للمياه العذبة بدلاً مما إذا كانت تلك المياه صالحة للاستخدام. على سبيل المثال، قد تتمتع منطقة ما بموارد مائية وفيرة (ولذا لا تعتبر منطقة تعاني من ندرة المياه) لكنها تعاني من تلوث شديد يجعل تلك الموارد غير صالحة للاستخدامات البشرية أو البيئية. (المصدر: TNFD، 2023)

مصدر المياه
الموارد المائية تتضمن المياه المُسْتَخْرَجة أو المَأْخُوذة من المياه السطحية، والمياه الجوفية، وهطول الأمطار، ومياه البحر، والمياه الجوية (بخار الماء والرطوبة). (مقتبس من: TNFD، 2023)

الإشراف على استخدام المياه
استخدام المياه الذي يكون منصفًا اجتماعيًا وثقافيًا، ومستدامًا بيئيًا، ومفيدًا اقتصاديًا، ويُحقق من خلال عملية شاملة لأصحاب المصلحة تنطوي على إجراءات على مستوى الموقع والحوض المائي.

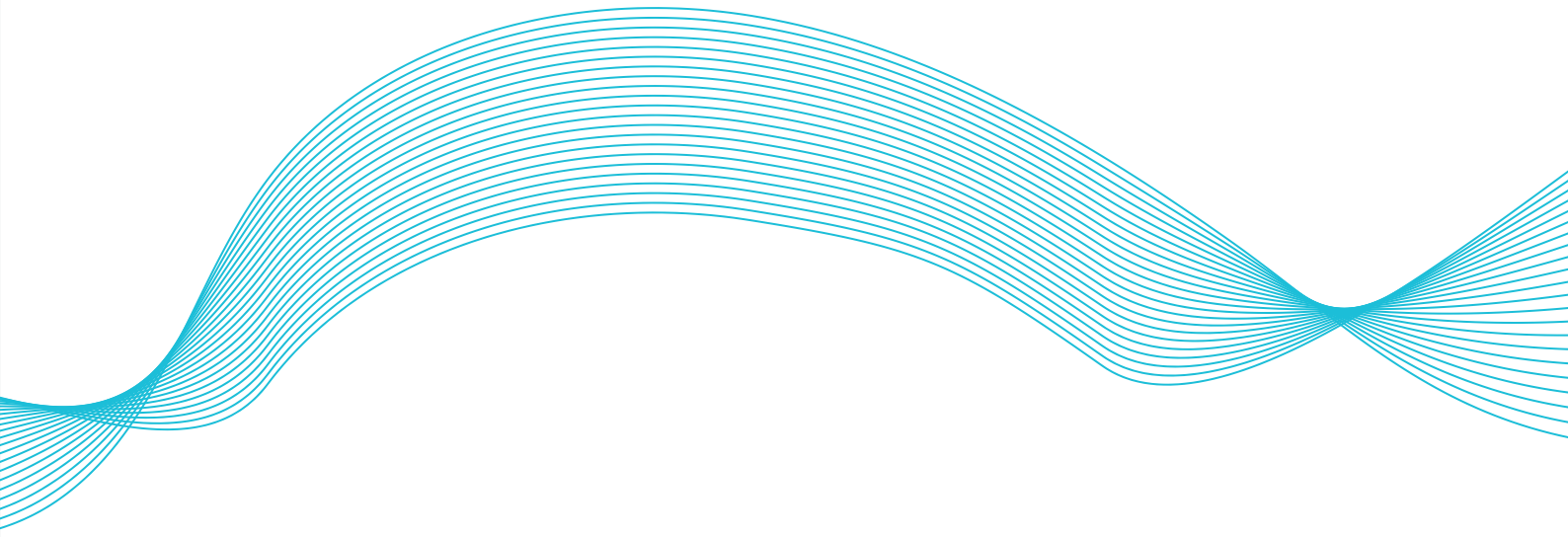
استخدام المياه
مصطلح عام للمياه التي يسحبها الموقع ويستخدمها. يشير الاستهلاك المطلق للمياه إلى المياه الْمُتَبَخِّرَة، أو مياه النَتْح، أو المياه المُندمجة في المنتجات أو المحاصيل، أو التي يستهلكها البشر أو الماشية، أو لا تعود إلى الحوض المائي بأي طريقة أخرى. المياه التي تعود إلى الحوض المائي، أو إلى حوض مائي مختلف عن نقطة السحب، تعتبر استخدامًا غير استهلاكياً للمياه. (مقتبس من: هيئة المسح الجيولوجي الأمريكية، 2019)

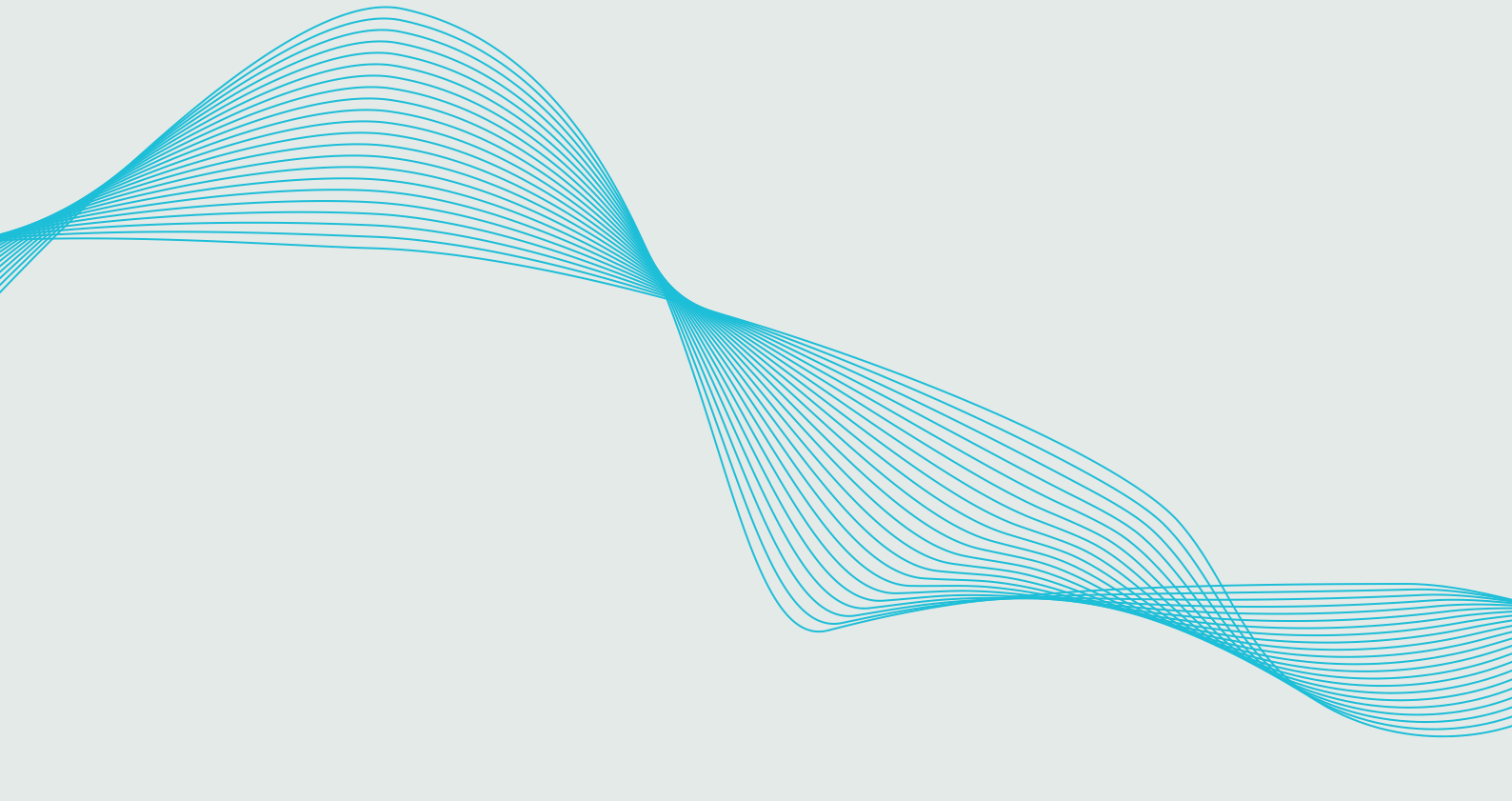
كفاءة استخدام المياه
تقليص كمية المياه المستخدمة لإنجاز وظيفة أو مهمة أو نتيجة إلى أقل حد ممكن. تقاس كفاءة استخدام المياه بوحدة المتر المكعب من المياه المستخدمة لكل وحدة إنتاج أو نشاط أو مساحة. (مقتبس من: مبادرة المديرين التنفيذيين للمياه CEO Water Mandate، لعام 2024)

سحب المياه
كَمِّيَّة المياه المسحوبة بالكامل إلى داخل حدود الموقع من كافَّة مصادر المياه لأي استخدام. (مقتبس من: مشروع الكشف عن الكربون (CDP) Carbon Disclosure Project، عام 2024)

بئر (ماء)
تجويف اِصْطِنَاعِيّ يحفر بأي طريقة من اجل سحب المياه من المستودعات الخازنة للمياه الجوفية. بئر مُجَوّفة أو منحوتة أو تعمل بمضخة عمودية، أو مَحْفُورة يزيد عمقها عن أكبر اتساع سطحي والهدف منها الوصول إلى مخزون المياه الجوفية، أو تخزين أو دفن السوائل تحت الأرض. (مقتبس من: هيئة المسح الجيولوجي الأمريكية، 2018)

الأراضي الرطبة
نظم بيئية مُوَقّتة ذات تربة مشبعة بالمياه والتي ربما تُغمر بالماء إما موسميًا أو بشكل دائم ويمكن أن تغطيها نباتات قصيرة أو أشجار. (المصدر: شبكة الأهداف القائمة على العلم SBTN، 2023)





Alliance For Water Stewardship (SCIO)
2 Quality Street, North Berwick,
Scotland, EH39 4HW

a4ws.org
Info@a4ws.org

AWS is registered as a Scottish Charitable Incorporated Organisation (SC045894)

© 2026. Alliance for Water Stewardship. All rights reserved.